

black film width 148 mm

AQ 6688 /00 - page 1

PHILIPS

AQ 6688 Stereo Radio Cassette Player



Instructions for use
Mode d'emploi
Instrucciones de manejo
Bedienungsanleitung
Gebruiksaanwijzing
Istruzioni per l'uso
Manual de utilização
Brugsanvisning
Bruksanvisning
Käyttöohje
Οδηγίες χρήσεως



PHILIPS

INDEX

N Norge

Typeskilt finnes på apparatens underside.

Observer

Nettbryteren er sekundert innkopleet. Den innebygde nettdelen er derfor ikke frakopleet nettet så lenge apparatet er tilsluttet nettkontakten.

I Italia

DICHIARAZIONE DI CONFORMITA'

Si dichiara che l'apparecchio AQ 6688 Philips risponde alle prescrizioni dell'art. 2 comma 1 del D. M. 28 Agosto 1995 n. 548.

Fatto a Eindhoven, il 09 -04 - 1998

Philips Sound & Vision
Philips, Glaslaan 2, SFF 10
5616 JB Eindhoven, The Netherlands

English 4

Français 11

Español 18

Deutsch 25

Nederlands 32

Italiano 39

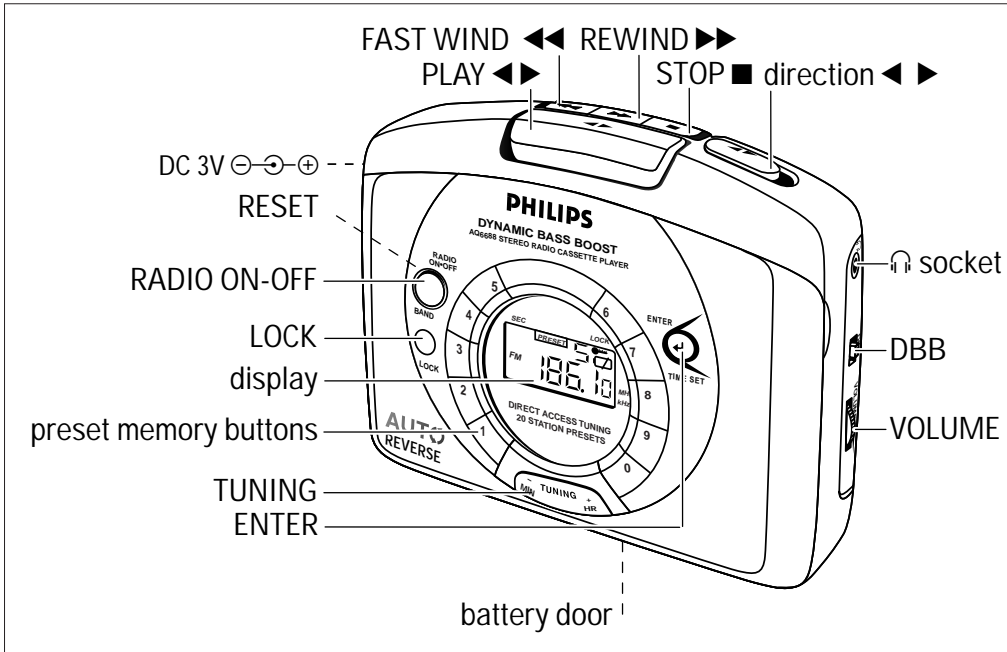
Português 46

Dansk 53

Svenska 60

Suomi 67

Ἑλληνικά 74



POWER SUPPLY


Warning

Mains adapter

The voltage of the **3V adapter** must match with the local voltage. The 3.5 mm adapter plug's 1.3 mm centre pin must also be connected to the **minus pole** ⊖.

- Connect the mains adapter to the set's DC 3V socket.
- Always disconnect the mains adapter if you are not using it.

Battery (optional)

- Open battery door and insert two alkaline batteries, type R6, UM3 or AA as indicated. *Use of Philips POWER LIFE batteries gives up to 18 hours of cassette playback.*
- Remove the batteries from the set if they are exhausted or not to be used for a long time.
 - When the batteries are running low,  will flash briefly in the display and you should insert new batteries. If the radio is on, it will automatically switch off.
 - It may be necessary to reprogramme your preset stations.

MEMORY PROTECTION

The memory protection acts as a backup should there be a power failure or interruption.

When changing batteries or power supply, the time setting, presets and the last station listened to are retained for approximately 2 minutes. This allows you to change batteries or power supply without having to set your stored data all over again.

GENERAL FEATURES



Reset button

Should you receive external interference e.g. static electricity from carpets, thunderstorms, etc. which affects the display and electronic functions of your set, the reset button allows you to clear all data (e.g. tuning step, presets) from your set and to start up again.

- Use a ball point pen to press the **RESET** button, found on the back of the cassette door.


Locking

This button helps you to prevent any of the other front panel controls from being accidentally pressed when you are listening to the radio or when you are not using the radio.

- 1 Press the **LOCK** button
→  appears in the display when **LOCK** is activated.
- 2 To deactivate the LOCK function, press **LOCK** again.
→  disappears from the display.

SETTING THE CLOCK

CLOCK DISPLAY

The time is displayed using either the 12 or 24-hour clock system. The seconds are synchronized with the flashing colon ':' second by second, and also by the 12-segment analogue clock display, where each segment  represents 5 seconds.

- 1 In the time mode, press **ENTER**.
→ The clock digits will flash for 5 seconds.
- 2 To set the hour/ minutes for the clock time, press **HR** or **MIN** while the display is still flashing.
→ With your finger held down on **HR**, the hour will increase steadily as a number from 1-12 or 0-23. Release **HR** when you reach the approximate time setting.
→ With your finger held down on **MIN**, the minutes will increase rapidly and continuously. Press briefly and repeatedly if you need to adjust the minutes slowly.
- 3 Press the **ENTER** button a second time to confirm the time setting.
→ The clock digits will stop flashing.

English

SETTING THE CLOCK

RADIO RECEPTION

Setting

CHANGING THE TUNING STEPS AND 12/24-HR CLOCK


In North and South America the frequency step between adjacent channels in the **AM (MW) band** is **10 KHz**. In the rest of the world this step is **9 KHz**. Usually the frequency step has been preset in the factory for your area. The tuning step on this set is also combined with the hour clock display where:

10 KHz uses the 12-hr clock

9 KHz uses the 24-hr clock

All preset stations will be lost and need to be programmed again when you change the tuning step.

- 1** In the radio mode, press and hold **ENTER**.
 - The radio station frequency will disappear from the display.
- 2** Without releasing **ENTER**, press and also hold down:
 - **TUNING +** (up) 5 seconds or more to select a tuning step of **10 KHz** and the 12-hr clock.
 - The display shows 'U' briefly.
 - **TUNING -** (down) 5 seconds or more to select a tuning step of **9 KHz** and the 24-hr clock.
 - The display shows 'E' briefly.

- 1** Connect the headphones to the  socket.
- 2** To switch on the radio and select your waveband:
 - press **RADIO ON-OFF** once for **AM (MW)**
 - press **RADIO ON-OFF** twice to select **FM**
 - **STEREO** appears on the display when you are receiving a **FM** stereo transmission.
- 3** Select your station by one of the following:
 - by using the **- TUNING +** control (down or up);
 - pressing one of the Preset memory buttons **0-9** for a preset station;
 - **Direct Access Tuning**, by entering the known band frequency.
- 4** Adjust the sound with **VOLUME** and **DBB (Dynamic Bass Boost)** controls.
- 5** To turn off the radio, press **RADIO ON-OFF** once or until the display shows *OFF* and reverts to the clock mode.

To improve reception:

- FM:** The headphone cord functions as the FM-aerial. Extend it fully and position the cord.
- AM:** Uses the built-in aerial. Turn the set to find the best position.

RADIO RECEPTION

TUNING

Direct Access tuning

The frequency of the station you wish to tune to must be known. You can find these frequencies in station tables or radio guides.

- 1 In the radio mode, press **ENTER**.
→ The current frequency in the display disappears.
- 2 Use the Preset memory buttons to enter the digits of your desired frequency within a 5 second period.
- 3 Press **ENTER** again to confirm your radio station.
→ The display shows the selected frequency or the nearest frequency.
→ If you have made an incorrect entry, **ERR** will appear in the display.

Entry examples of bands and frequencies:

- e.g.i **98.1 MHz, FM**: Press **9,8,1** and **ENTER**
 e.g.ii **603 KHz, AM (MW)**: Press **6,0,3** and **ENTER**

Manual tuning

- Press **TUNING –** or **+** briefly, once or as often as required until the right frequency is found. In this way, the frequency can be changed step by step.

Automatic tuning

- 1 Press and hold down the **TUNING –** or **+** control until the display frequency starts to run.
- 2 When a station of sufficient strength has been found, tuning will stop, or you can stop the automatic tuning by pressing the **TUNING –** or **+** control again.
- 3 Repeat until you have found the desired station.

SELECTING & STORING FREQUENCIES: PRESETS

You can store the frequencies of 20 radio stations in the memory, 10 on each waveband. A stored frequency is only erased from the memory by storing another frequency in its place, or if you reset your unit.

- 1 Select the waveband and tune to your desired station.
- 2 Select and press one of the Preset memory buttons **0-9** for more than two seconds to store your station.
→ **PRESET** and your selected number will appear in the display.

English

RADIO RECEPTION

English

Finding your Preset station

- 1 Preset **RADIO ON-OFF** once or more to select the desired waveband.
- 2 Press the preset number of your desired station.



Erasing the Preset Memory by RESET

Use a ball-point pen to press the **RESET** button.

→ You will hear a click to indicate that all preset stations stored and the last station tuned to have been cleared. All settings must now be reprogrammed into the memory.

CASSETTE PLAYBACK

CASSETTE PLAYBACK

- 1 Open the cassette door and insert a tape.
- 2 Press the cassette door lightly to shut.
- 3 Connect headphones to the  socket.
- 4 To start playback, press **◀ ▶**
 - The display shows *⌚ R P E* and the analog clock segments  throughout the tape mode
- 5 Adjust the sound with the **VOLUME** and **DBB** controls.
- 6 To fast wind, press **◀◀**, to rewind press **▶▶**. Press **■** to stop fast winding.
- 7 To reverse the tape direction during playback, adjust the **DIRECTION** **◀ ▶** control.
- 8 To stop playback, press **■** and the set is switched off.
 - The display shows *⌚ F F* before reverting to the clock mode.

AUTO REVERSE

The tape direction will be automatically reversed each time the tape reaches the end. Cassette playback continues in this way unless you press **■** or until batteries are exhausted.

GENERAL INFORMATION

Accessories (included)

1 x AY 3660 stereo headphones, 1 x Belt clip

Using the Belt Clip

- 1 To attach the belt clip, position the shaped grip on the reverse so that it fits into the belt clip hole.
- 2 Simultaneously, press and turn the clip to LOCK as indicated on the set.
- 3 To detach, gently lift the belt clip and turn to RELEASE as indicated on the set.

TAKE CARE WHEN USING HEADPHONES

Hearing Safety:

Listen at a moderate volume. Use at high volume can impair your hearing!

Traffic Safety:

Do not use headphones while driving or cycling as you may cause a traffic accident!

MAINTENANCE

- For quality playback, clean the magnetic head after every 50 hours of operation or, on average once a month by playing through a cleaning tape.
- Do not expose the set and cassettes to rain, moisture, sand, or to excessive heat e.g. heating equipment, cars parked in direct sunlight.

ENVIRONMENTAL NOTE

- 1 The packaging has been minimized so that it is easy to separate into two mono-materials: cardboard, and polyethylene. Please observe the local regulations regarding the disposal of these packaging materials.
- 2 Please inquire about local regulations on how to hand in your old set for recycling.
- 3 **Batteries contain chemical substances, so they should be disposed of properly.**

English

TROUBLESHOOTING



If a fault occurs, first check the points listed below before taking the set for repair. If you are unable to remedy a problem by following these hints, consult your dealer or service centre.

WARNING: *Under no circumstances should you try to repair the set yourself, as this will invalidate your guarantee.*

PROBLEM

- POSSIBLE CAUSE
- REMEDY

Hum when using mains adapter

- Adapter used is unsuitable
- Use a Philips SBC6650 or other standard regulated 3V DC adapters

Poor sound/ no sound

- Headphones plug not fully inserted
- Insert plug fully
- Volume is turned down
- Turn up volume
- Tape head dirty
- Clean tape head (see MAINTENANCE)

Severe radio hum/ distortion

- FM aerial (headphones cord) not fully extended
- Extend FM aerial fully
- Set too close to TV, computer, etc.
- Move set away from other electrical equipment
- Batteries weak
- Insert new batteries

Front panel controls/ display does not function properly

- Electrostatic discharge
- Use a ball-point pen to press the RESET button and then reprogramme settings

Auto reverse occurs before end of tape

- High friction on tape
- Try fast winding the tape once

*The model number is found at the bottom of the set and the production number in the battery compartment.
This set complies with the radio interference requirements of the European Union.*


ALIMENTATION

Transformateur

La tension du transformateur **3V adapter** doit correspondre à la tension locale. La broche centrale 1,3 mm de la prise 3,5 mm du transformateur doit être branchée au **pôle négatif** (⊖).

- Branchez le transformateur à la prise 3V C.C. de l'appareil.
- Débranchez toujours le transformateur si l'appareil n'est pas utilisé.

Piles (en option)

- Ouvrez le compartiment à piles et insérez deux piles alcalines de type R6, UM3 ou AA comme indiqué. **Utilisez des piles POWER LIFE de Philips qui vous procureront 18 heures de lecture de cassette.**
- Enlevez les piles de l'appareil si elles sont usées ou si l'appareil doit rester inutilisé pendant une période de temps prolongée.
 - Lorsque les piles deviennent trop faibles,  clignote brièvement dans l'afficheur et vous devrez remplacer les piles. Si la radio est en marche, elle s'arrêtera automatiquement.
 - Il vous faudra peut-être reprogrammer les stations préréglées.

PROTECTION MÉMOIRE

La protection mémoire sert de relais en cas d'interruption ou de coupure d'électricité.

Lorsque vous changez les piles ou si vous branchez l'appareil sur secteur, les réglages de l'heure, les stations préréglées et la dernière station radio écoutée seront maintenus pendant environ 2 minutes. Ce laps de temps vous permet de changer les piles ou de passer sur secteur sans avoir à programmer de nouveau tous les paramètres précédemment enregistrés.

Français

GENERALITES

Français

Bouton Reset


Si l'appareil est sujet à des interférences extérieures, comme par exemple l'électricité statique provoquée par les tapis, moquettes, orages, etc., qui perturbent l'affichage et les fonctions électroniques de votre appareil, le bouton Reset vous permet d'annuler tous les paramètres existants (pas de syntonisation, stations pré-réglées...) et d'effectuer vos propres réglages.

- A l'aide de la pointe d'un stylo à bille, appuyez sur le bouton **RESET** situé à l'arrière du compartiment à cassette.


Verrouillage

Ce bouton permet d'éviter d'appuyer par erreur sur tout autre bouton de commande sur la face avant lorsque l'appareil est en mode radio ou lorsque vous n'utilisez pas la radio.

1 Appuyez sur le bouton **LOCK**.

→  apparaît dans l'afficheur dès que la fonction verrouillage est active.

2 Pour désactiver cette fonction, appuyez de nouveau sur **LOCK**.

→  disparaît de l'afficheur.

REGLAGE DE L'HEURE

AFFICHAGE DE L'HEURE

L'heure est affichée sur 12 heures ou 24 heures. Le symbole ":" clignote au rythme de chaque seconde ; la synchronisation est également indiquée par l'affichage numérique à 12 segments, chaque segment ▼ représentant 5 secondes.

1 En mode horloge, appuyez sur **ENTER**.

→ Les chiffres clignotent pendant 5 secondes.

2 Pour régler les heures et les minutes, appuyez sur la touche **HR** ou **MIN** tandis que l'affichage clignote.

→ Maintenez la touche **HR**, enfoncée pour faire défiler les heures de 1 à 12 ou de 0 à 23. Relâchez la touche **HR** dès que vous approchez de l'heure désirée.

→ Maintenez la touche **MIN**, enfoncée pour faire défiler les minutes rapidement puis appuyez par touches brèves et successives pour arriver lentement au réglage des minutes désiré.

3 Appuyez sur **ENTER** une seconde fois pour confirmer le réglage obtenu.

→ L'affichage de l'heure cesse de clignoter.

REGLAGE DE L'HEURE

Changements des pas de syntonisation et de l'affichage 12/24 heures

En Amérique du Nord et du Sud, le pas de fréquence entre canaux adjacents sur la **bande AM (MW)** est de **10 kHz**. Pour le reste du monde, ce pas est de **9 kHz**. Le pas de fréquence est normalement réglé en usine pour la zone qui vous concerne.

Le pas de syntonisation défini sur cet appareil est également associé au système d'affichage de l'heure:

10 KHz est associé à un affichage sur 12 heures

9 KHz est associé à un affichage sur 24 heures

Si vous changez le pas de syntonisation, toutes les stations pré-réglées seront perdues et vous devrez les programmer de nouveau.

- 1** En mode radio, appuyez et maintenez la touche **ENTER** enfoncée.
→ La fréquence de la station radio disparaît de l'afficheur.
- 2** Sans relâcher la touche **ENTER**, appuyez et maintenez également enfoncée la touche:
 - **TUNING +** (augmenter) pendant 5 secondes ou plus afin de sélectionner un pas de syntonisation de **10 kHz** et un affichage sur 12 heures.
→ La lettre **'U'** apparaît brièvement dans l'afficheur.
 - **TUNING –** (diminuer) pendant 5 secondes ou plus afin de sélectionner un pas de syntonisation de **9 kHz** et un affichage sur 24 heures.
→ La lettre **"E"** apparaît brièvement dans l'afficheur.

RECEPTION RADIO

- 1** Reliez le casque à la prise .
- 2** Pour allumer la radio et sélectionner la bande requise:
 - Appuyez une fois sur **RADIO ON-OFF** pour la bande **AM (MW)**
 - Appuyez deux fois sur **RADIO ON-OFF** pour la bande **FM**
→ Le témoin **STEREO** apparaît dans l'afficheur lorsque l'appareil capte une station **FM** en stéréo.
- 3** Pour sélectionner la station de votre choix:
 - appuyez sur la touche **– TUNING +** (diminuer/augmenter)
 - appuyez sur l'une des touches de pré-réglage **0-9** pour la station pré-réglée requise,
 - utilisez la fonction **Direct Access Tuning** en entrant la fréquence désirée.
- 4** Régler le son à l'aide des commandes **VOLUME** et **DBB (Dynamic Bass Boost)**
- 5** Pour éteindre la radio, appuyez sur **RADIO ON-OFF** une fois ou jusqu'à ce que l'afficheur indique **B.F.F.**. L'appareil revient en mode horloge.

Pour une meilleure réception:

en mode **FM**: le fil du casque fait office d'antenne FM. Étirez-le et placez-le de façon à optimiser la réception.

en mode **AM**: utilisez l'antenne intégrée. Orientez l'appareil de façon à obtenir une meilleure réception.

RECEPTION RADIO

SYNTONISATION

Direct Access tuning (Syntonisation en accès direct)

Pour utiliser cette fonction, vous devez connaître le code de la fréquence de la station désirée. Les fréquences sont répertoriées sur les tableaux de stations radio ou dans les programmes d'émissions de radio.

- 1 En mode radio, appuyez sur **ENTER**.
→ L'afficheur indique la fréquence en cours.
- 2 Entrez le code de la fréquence désirée dans les 5 secondes qui suivent à l'aide des touches de préréglage..
- 3 Appuyez sur **ENTER** une seconde fois pour confirmer le réglage obtenu.
→ L'afficheur indique maintenant la fréquence que vous avez sélectionnée ou la plus proche de celle-ci.
→ Si vous avez entré un code de fréquence erroné, le message *E r r* (erreur) apparaît dans l'afficheur.

Comment entrer les bandes et les codes de fréquence:

- 1er exemple:** pour entrer **98.1 MHz** sur **FM**,
appuyez sur **9, 8, 1** puis sur **ENTER**.
- 2e exemple** pour entrer **603 MHz** sur **AM (MW)**,
appuyez sur **6, 0, 3** puis sur **ENTER**.

Syntonisation manuelle

- Appuyez brièvement sur la touche **TUNING –** ou **+** une fois ou plus jusqu'à obtenir la fréquence désirée. Cette méthode permet une recherche pas à pas de la fréquence désirée.

Syntonisation automatique

- 1 Appuyez et maintenez enfoncée la touche **TUNING –** ou **+** jusqu'à ce que l'affichage des fréquences commence à défiler.
- 2 Dès que l'appareil capte une station suffisamment puissante, la syntonisation s'arrête. Il vous est également possible d'arrêter la recherche automatique en appuyant de nouveau sur **TUNING –** or **+**.
- 3 Recommencez jusqu'à ce que vous ayez trouvé la station désirée.

SELECTION ET ENREGISTREMENT DES FREQUENCES PREREGLÉES

L'appareil peut enregistrer jusqu'à 20 stations radio, 10 sur chaque bande. Toute fréquence enregistrée ne peut être effacée que par l'enregistrement d'une autre à sa place ou si vous modifiez les réglages de l'appareil.

- 1 Sélectionnez la bande et la station désirées.
- 2 Sélectionnez et appuyez sur l'une des touches de préréglage **0-9** pendant plus de 2 secondes pour enregistrer la station en question.
→ L'afficheur indique **PRESET** et le chiffre sélectionné correspondant.

RECEPTION RADIO

Recherche de la station préréglée

- 1 Appuyez une fois ou plus sur **RADIO ON-OFF** pour sélectionner la bande désirée.
- 2 Appuyez sur le chiffre affecté à la station préréglée.

Annulation d'une station préréglée avec RESET


A l'aide la pointe d'un stylo à bille, appuyez sur la touche **RESET**.

→ Dès que vous entendrez un petit clic, vous saurez que toutes les stations préréglées ainsi que la dernière station écoutée ont été annulées.

Il vous faudra alors reprogrammer tous les réglages en mémoire.

LECTURE DE CASSETTE

LECTURE DE CASSETTE

- 1 Ouvrez le compartiment à cassette et insérez une cassette.
- 2 Repousser doucement le compartiment pour le refermer.
- 3 Reliez le casque à la prise .
- 4 Pour démarrer la lecture, appuyez sur ◀ ▶
→ En mode lecture de cassette *à RPE* et les segments d'affichage analogique apparaissent dans l'afficheur.
↓
- 5 Réglez le son à l'aide des commandes **VOLUME** et **DBB** controls.
- 6 Pour un défilement rapide, appuyez sur ◀◀, pour un rebobinage rapide, appuyez sur ▶▶, pour arrêter la cassette, appuyez sur ■.
- 7 Pour inverser le sens de défilement d'une cassette en cours de lecture, réglez la commande de **DIRECTION** ◀ ▶
- 8 Pour interrompre la lecture, appuyez sur ■. L'appareil s'éteint.
→ L'afficheur indique *EFF* avant de revenir en mode horloge.

FONCTION AUTO REVERSE

Le sens de défilement de la cassette sera automatiquement inversé chaque fois que la cassette arrive en fin de bande. La lecture continue ainsi jusqu'à ce que vous appuyiez sur la touche ■ ou jusqu'à l'usure des piles.

GENERALITES

ACCESSOIRES (inclus)

- 1x Casque stéréo (AY 3660)
- 1x Pince de ceinture

Utilisation de la pince de ceinture

1. Pour l'attacher, introduisez l'ergot situé au dos de la pince dans l'orifice de la pince.
2. Tournez la pince pour bloquer l'ergot comme indiqué sur l'appareil.
3. Pour l'enlever, soulevez et tournez doucement la pince pour la libérer comme indiqué sur l'appareil avant de pouvoir l'enlever complètement.

UTILISER LE CASQUE AVEC VOTRE TETE !

- **Conseils relatifs à l'acuité auditive:** modérer le volume d'écoute. Un son trop fort risque de diminuer l'acuité auditive.
- **Conseils relatifs à la circulation:** ne pas utiliser le casque lorsque vous conduisez un véhicule ou une bicyclette pour éviter tout risque d'accident.

ENTRETIEN

- Nettoyer la tête magnétique toutes les 50 heures d'utilisation ou, en moyenne, une fois par mois en passant une cassette auto-nettoyante.
- Ne pas exposer l'appareil et les cassettes à la pluie, à l'humidité, au sable, ou à une chaleur excessive comme, par exemple, près d'un appareil de chauffage ou dans une voiture stationnée en plein soleil.

REMARQUE RELATIVE A L'ENVIRONNEMENT

1. L'emballage se compose uniquement de deux matériaux - carton et plastique- dont vous pourrez facilement vous débarrasser en respectant les consignes locales.
2. Cet appareil comprend des matériaux recyclables et réutilisables s'il est démonté par une société spécialisée. Consultez les règlements locaux en vigueur concernant le recyclage de votre appareil.
3. **Les piles renferment des éléments chimiques et doivent par conséquent être rejetées en accord avec les règlements en vigueur.**

RECHERCHE DE PANNES

Dans le cas d'une panne, vérifiez les points ci-dessous avant d'envoyer l'appareil en réparation. Si vous ne réussissez pas à résoudre le problème, contactez votre revendeur ou votre service après-vente.

AVERTISSEMENT: *N'essayez en aucun pas de réparer l'appareil vous-même, car vous perdriez tout droit de garantie*

Ronflement du secteur lorsque l'adaptateur secteur est utilisé

- *L'adaptateur utilisé n'est pas de qualité standard*
- Utilisez un adaptateur 3V CC standard réglé

Son médiocre ou absence de son

- *Prise de casque mal insérée*
- Enfoncez la prise de casque à fond
- *Le volume est au minimum*
- Augmenter le niveau sonore
- *Tête de lecture encrassée*
- Nettoyer la tête de lecture (voir Entretien)

Fort bourdonnement ou déformation du son

- *Antenne FM (fil du casque) pas étirée sur toute sa longueur*
- Étirez l'antenne FM à fond
- *Appareil trop proche d'un téléviseur, ordinateur ou autre*
- Éloignez l'appareil de tout autre appareil électrique
- *Piles usagées*
- Remplacez les piles

Commandes/Affichage du panneau avant ne fonctionnent pas

- *Décharge électrostatique*
- Appuyez sur le trou **RESET** avec la pointe d'un stylo à bille puis reprogrammez les réglages.

La fonction 'AUTO REVERSE' s'enclenche avant la fin de la bande

- *Frottement trop élevé sur la cassette.*
- Essayez de rembobiner la cassette en vitesse rapide une fois.

Français

Le numéro de référence est indiqué sous l'appareil.

Le numéro de fabrication est indiqué dans le compartiment à piles.

Cet appareil est conforme aux prescriptions de la Communauté Européenne relatives à la limitation des perturbations radio-électriques.


ALIMENTACIÓN DE ENERGÍA

Adaptadora de tensión

La tensión de la **adaptadora de 3 V** debe ser igual a la alimentación de la red. La espiga central de 1,3 mm en la clavija adaptadora de 3,5 mm también debe ser conectada al **polo negativo** ⊖.

- Conecte la adaptadora al enchufe DC 3V en el aparato.
- Siempre debe desconectar la adaptadora si no lo está usando.

Batería (opcional)

- Abra la puerta de baterías e inserte dos baterías alcalinas, tipo R6, UM3 o AA como se indica. ***Si se utilizan pilas Philips POWER LIFE se obtendrán 18 horas de reproducción del cassette.***
- Quite las baterías del aparato si están gastadas, o si no va a usar el aparato por un largo tiempo.
 - Cuando las baterías ya tienen poca carga,  parpadea brevemente en la presentación y es necesario cambiar las baterías. Si el radio está encendido, se apagará de forma automática.
 - Puede ser necesario volver a re-programar las estaciones pre-ajustadas.

PROTECCIÓN DE LA MEMORIA

Protección de la memoria actúa como función de respaldo en el caso de una falla de la red o alguna interrupción.

Cuando esté cambiando las baterías o la fuente de tensión, el ajuste de la hora, los pre-ajustes y la emisora que se escuchaba últimamente, se retienen por aproximadamente 2 minutos. Esto le permite cambiar las baterías o la fuente de tensión, sin que tenga que volver a ajustar todos los datos.

CARACTERÍSTICAS GENERALES

Botón de re-ajuste


Si se escucha interferencia externa, por. ej. electricidad estática desde alfombras, tormenta eléctrica, etc. la que afecta la presentación y las funciones electrónicas de su aparato, el botón de ajuste le permite borrar todo (es decir, los pasos de sintonización, los pre-ajustes) y comenzar de nuevo.

- Utilice un bolígrafo para pulsar el botón **RESET**, que se encuentra en la parte trasera de la puerta de cassette.

Enclavamiento

Este botón le ayuda a prevenir que ningún control en el panel delantero se pulse casualmente cuando esté escuchando al radio, o cuando el radio está fuera de uso.

1 Pulse el botón **LOCK**

→  aparece en la presentación cuando el enclavamiento esté activado

2 Para desactivar la función de enclavamiento, vuelva a pulsar

LOCK

→  desaparece de la presentación

AJUSTE DEL RELOJ

PRESENTACIÓN DEL RELOJ

Se presenta la hora del día mediante el sistema de 12 o 24 horas. Los segundos se sincronizan con dos puntos ':' que parpadean cada segundo, y también con el reloj analógico de 12 segmentos, en que cada segmento ▼ representa 5 segundos.

1 En el modo de hora, pulse **ENTER**.

→ Las cifras del reloj parpadean por 5 segundos.

2 Para ajustar la hora/los minutos para la hora del reloj, pulse

HR o **MIN** *presentación todavía esté parpadeando*.

→ Mientras mantenga pulsado **HR**, la hora se avanza progresivamente de 1 a 12, o de 0 a 23. Suelte **HR** cuando llegue a la hora apropiada.

→ Pulse el botón **MIN**, y los minutos avanzan rápida y continuamente. Si necesita ajustar los minutos lentamente, pulse el botón breve y repetidamente.

3 Press the **ENTER** una vez más para confirmar el ajuste de la hora.

→ Las cifras del reloj dejan de parpadear.

AJUSTANDO EL RELOJ

RECEPCIÓN DE RADIO

AJUSTANDO LAS ETAPAS DE SINTONIZACIÓN Y EL RELOJ 12/24 HORAS

En Las Américas la etapa de frecuencia entre dos canales adyacentes es de **10 KHz** en la **banda AM**. En el resto del mundo esta etapa es de **9 KHz**. Normalmente la etapa de frecuencia ha sido pre-ajustado en la fábrica de su propia área.

La etapa de frecuencia de este aparato se encuentra combinada con la presentación del reloj, donde:

10 KHz usa el reloj de 12 horas

9 KHz usa el reloj de 24 horas

Todas las emisoras pre-ajustadas serán borradas, y tendrán que ser programadas de nuevo cuando cambia la etapa de sincronización.

- 1** El modo de radio, mantenga pulsado **ENTER**.
 - La frecuencia de la radioemisora desaparecerá de la presentación.
- 2** Sin soltar **ENTER**, pulse y mantenga pulsado:
 - **TUNING +** (hacia arriba) por 5 segundos o más, para seleccionar una etapa de sintonización de **10 KHz** y el reloj de 12 horas.
 - 'U' aparece brevemente en la presentación.
 - **TUNING -** (hacia abajo) por 5 segundos o más, para seleccionar una etapa de sintonización de **9 KHz** y el reloj de 24 horas.k.
 - 'E' aparece brevemente en la presentación.

- 1** Conecte el audifono al enchufe .
- 2** Para encender el radio y seleccionar su banda de frecuencias:
 - pulse **RADIO ON-OFF** una vez para **AM**
 - pulse **RADIO ON-OFF** dos veces para **FM**
 - Aparece **STEREO** en la presentación cuando reciba una transmisión de **FM** estéreo.
- 3** Seleccione su emisora mediante una de las siguientes acciones:
 - utilizando el control – **TUNING +** (sintonización hacia arriba o hacia abajo).
 - pulsando uno de los botones de presintonía **0-9** para una emisora pre-ajustada:
 - **Sintonización de Acceso Directo**, entrando la propia banda de frecuencia.
- 4** Ajuste el volumen y el Control Dinámico de Bajo mediante los botones **VOLUME** y **DBB (Dynamic Bass Boost)**.
- 5** Para apagar el radio, pulse **RADIO ON-OFF** una vez o hasta que la presentación dice **OFF** y vuelve al modo del reloj.

Para mejorar la recepción:

FM: El cordón del audifono funciona como antena FM.

Extiéndala completamente y ajústelo.

AM: Utiliza la antena incorporada. Gire el aparato para encontrar la mejor posición.

RECEPCIÓN DE RADIO

SINTONIZACIÓN

Sintonización de Acceso Directo

Es necesario saber la frecuencia de la emisora que quiere escuchar. Ésta puede encontrarse en la guía de programación de radio.

- 1** En el modo de radio, pulse **ENTER**.
→ La frecuencia que actualmente se encuentra en la presentación desaparece.
- 2** Entre las cifras de la frecuencia que Ud desea escuchar dentro de 5 segundos con los botones de presintonía.
- 3** Vuelva a pulsar **ENTER** para confirmar la emisora.
→ La presentación demuestra la frecuencia seleccionada o la más próxima.
→ Si cometió un error, aparece, *ERR* en la presentación.

Ejemplos de bandas y frecuencias:

- ej.i **98.1 MHz, FM**: Pulse **9,8,1** y **ENTER**
 ej.ii **603 KHz, AM** : Pulse **6,0,3** y **ENTER**

Sintonización manual

- Pulse **TUNING –** o **+** y brevemente, una vez o las veces que sean necesarias hasta que la frecuencia deseada aparezca.
De este modo, es posible cambiar la frecuencia paso a paso.

Sintonización automática

- 1** Pulse **TUNING –** or **+** y manténgalo pulsado hasta que la presentación de frecuencias comience a correr.
- 2** Cuando se haya encontrado una frecuencia suficientemente fuerte, la sintonización se detiene, o Ud puede detener la sintonización automática pulsando **TUNING –** o **+** de nuevo.
- 3** Repite la operación hasta que haya encontrado la emisora deseada.

SELECCIONANDO Y ALMACENANDO FRECUENCIAS: PRE-AJUSTES

Se pueden almacenar la frecuencias de hasta 20 emisoras en la memoria, 10 en cada banda de frecuencias. Una frecuencia almacenada se borra de la memoria únicamente al almacenar otra frecuencia en su lugar, o en caso de que Ud re-ajuste su radio.

- 1** Seleccione la banda de frecuencias y sintonice su emisora deseada.
- 2** Seleccione y pulse uno de los botones de presintonía **0-9** por más de dos segundos para almacenar su emisora.
→ **PRESET** por más de dos segundos para almacenar su emisora.

RECEPCIÓN DE RADIO

Localizando su emisora pre-ajustada

- 1 Pulse **RADIO ON-OFF** una vez o más para seleccionar la banda deseada.
- 2 Pulse el número pre-ajustado de su emisora deseada.

Borrando le memoria Pre-ajustada mediante RESET

Usando un bolígrafo, pulse el botón **RESET**.









→ Escuchará un 'clik' que indica que todas las emisoras pre-ajustadas almacenadas, además de la última, han sido todas borradas.

Ahora es necesario re-programar los ajustes en la memoria.


Español

REPRODUCCIÓN DE CASSETTE

REPRODUCCIÓN DE CASSETTES

- 1 Abra el portacassettes e inserte una cinta.
- 2 Pulse el portacassettes levemente para cerrarlo.
- 3 Conecte el audifono al enchufe .
- 4 Para comenzar la reproducción, pulse .
 - La presentación ahora demuestra *Ⓛ Ⓜ Ⓟ* y los segmentos del reloj análogo  mientras esté en este modo.
- 5 Ajuste el sonido mediante los controles **VOLUME** y **DBB**.
- 6 Para avanzar la cinta, pulse , para rebobinarla . pulse  para detener el avance rápido.
- 7 Para cambiar el sentido de la cinta durante la reproducción, ajuste el control de sentido **DIRECTION** .
- 8 Para detener la reproducción, pulse  y el aparato se apaga.
 - La presentación demuestra *Ⓛ Ⓜ Ⓟ* antes de volver al modo de reloj.

AUTO RETROCESO

El sentido de la cinta se cambiará automáticamente cada vez que la cinta llegar al final. La reproducción del cassette continúa hasta que Ud pulse  o hasta que las baterías estén gastados.

INFORMACIÓN GENERAL

ACCESORIOS (incluidos)

- 1x Auriculares estéreo (AY3660)
- 1x Clip para cinturón

Uso del clip para cinturón

1. Para acoplarlo, coloque el pasador moldeado (que se halla en la parte posterior del clip para cinturón) de forma que encaje en el orificio para el clip para cinturón.
2. Gire el clip para que se cierre, según se indica en el equipo (LOCK).
3. Para separarlo, levante suavemente y gire el clip para liberar según se indica en el equipo (RELEASE) y después extráigalo totalmente.

TENGA PRECAUCIÓN AL UTILIZAR LOS AURICULARES

- **Seguridad de audición:** escuche a un volumen moderado. Si se emplea un volumen alto puede perjudicarse su capacidad auditiva.
- **Seguridad ante el tráfico:** no utilice los auriculares mientras conduce un automóvil o va en bicicleta, ya que puede causar un accidente.

MANTENIMIENTO

- Limpie el cabezal magnético cada 50 horas de uso o bien, una vez al mes, reproduciendo una cinta de cassette limpiadora.
- No exponga el equipo y las cintas de cassette a la lluvia, la humedad, la arena o el calor excesivo que se producen, por ejemplo, en un equipo de calefacción o en los vehículos aparcados bajo la exposición a la luz solar directa.

NOTA MEDIOAMBIENTAL

1. Se ha reducido el embalaje en dos materiales distintos: cartón y plástico. Por favor, cumpla con las normativas locales referentes a la eliminación de estos materiales de embalaje.
2. Este aparato está fabricado con materiales que pueden reciclarse y reutilizarse si los desmonta una empresa especializada. Consulte las normas municipales sobre el reciclaje de su equipo.
3. **Las pilas contienen sustancias químicas, por lo que deben eliminarse correctamente.**

Español

SOLUCIÓN DE PROBLEMAS

Si se produce un problema, verifique los puntos que se relacionan a continuación antes de llevar a reparar el equipo. Si no puede solucionar el problema por sí mismo siguiendo estas sugerencias, consulte con su distribuidor o centro de servicio .

ATENCIÓN: No intente nunca reparar el aparato por sí mismo, ya que ello podría invalidar su garantía.

Zumbido cuando se utiliza el adaptador de red

- El adaptador utilizado no es apropiado
- Utilice un adaptador de CC, regulado a 3 V de buena calidad.

Sonido deficiente / no hay sonido

- El conector de los auriculares no está totalmente insertado.
- Inserte totalmente el conector
- El volumen está apagado
- Aumente el volumen
- Cabezal de lectura de cinta sucio
- Limpie el cabezal de cinta (véase MANTENIMIENTO)

Zumbido/distorsión de la radio importante

- La antena aérea de FM (cable de auriculares) no está totalmente extendida.
- Extienda totalmente la antena aérea de FM
- El aparato está demasiado cerca de una TV, ordenador, etc.
- Aleje el aparato de los demás equipos eléctricos.
- Pilas agotadas
- Sustituya las pilas

Los controles del panel frontal y/o la pantalla no funcionan adecuadamente

- Descarga electrostática
- Inserte la punta de un bolígrafo en el orificio **RESET** y vuelva a programar los ajustes.

La función de autoretroceso funciona antes del fin de la cinta

- Alta fricción de la cinta
- Realice un avance rápido de la cinta completa

La indicación del número de tipo se encontrará en la base del aparato y el número de serie en el compartimiento para pilas.

El aparato lleva los elementos antiparasitarios necesarios para cumplir con los límites que se establecieron en el anexo V del Reglamento sobre Perturbaciones Radioeléctricas e Interferencias aprobado en el Real Decreto 138/1989 (B.O.E. de 9 de Febrero 1989).

STROMVERSORGUNG

Netzadapter


Die Spannung des **3 V-Adapters** muß mit der örtlichen Spannung übereinstimmen. Der 1,3 mm-Zentralstift des 3,5 mm-Adaptersteckers muß auch an den **Minuspol** ⊖ angeschlossen sein

- Den Netzadapter an die 3 V DC-Buchse des Gerätes anschließen.
- Den Netzadapter bei Nichtgebrauch stets ziehen.

Batterie (optional)

- Die Batterietür öffnen und wie angegeben zwei Alkalibatterien vom Typ R6, UM3 oder AA einsetzen.

Die Benutzung von Philips POWER LIFE Batterien ermöglicht 18 Stunden Cassettenwiedergabe.

- Die Batterien aus dem Gerät herausnehmen, wenn sie erschöpft sind oder längere Zeit nicht benutzt werden.
 - Wenn die Batterien nahezu erschöpft sind, blinkt,  kurz in der Anzeige und sollen Sie neue Batterien einsetzen. Wenn das Radio läuft, schaltet es sich automatisch ab.
 - Es kann sich als notwendig erweisen, die Vorwahlsender neu zu programmieren.

SPEICHERSCHUTZ

Der Speicherschutz dient als Reserve bei Stromausfall oder Unterbrechung.

Beim Wechseln von Batterien oder Stromversorgung werden die Zeiteinstellung, Vorwahlen und der zuletzt gehörte Sender etwa 2 Minuten aufrechterhalten. Dadurch können Sie Batterien oder Stromversorgung wechseln, ohne Ihre gespeicherten Daten wieder von Anfang an einstellen zu müssen.

Deutsch

ALLGEMEINE MERKMALE



Reset-Taste

Sollten externe Störungen auftreten, z.B. statische Elektrizität von Teppichen, Gewittern usw., die sich auf die Anzeige und die elektronischen Funktionen Ihres Gerätes auswirken, können Sie mit der Reset-Taste alle Daten (z.B. Abstimmschritt, Vorwahlen) Ihres Gerätes löschen und von vorne beginnen.

- Die **RESET**-Taste, die auf der Rückseite der Cassettenür zu finden ist, mit einem Kugelschreiber drücken.

Sperren

Diese Taste hilft Ihnen zu verhindern, daß beliebige andere Elemente auf dem vorderen Bedienfeld versehentlich gedrückt werden, wenn Sie Radio hören oder das Radio nicht benutzen.

- 1 Die **LOCK**-Taste drücken.
→  erscheint in der Anzeige, wenn **LOCK** aktiviert ist.
- 2 Zur Deaktivierung der **LOCK** Funktion wird **LOCK** erneut gedrückt.
→  verschwindet aus der Anzeige.

EINSTELLEN DER UHR

UHRZEITANZEIGE

Die Zeitanzeige erfolgt im 12- oder 24-Stunden-Format. Die Sekunden werden mit dem blinkenden Doppelpunkt ':' Sekunde für Sekunde synchronisiert, und ferner von der analogen Uhrzeitanzeige mit 12 Segmenten, wobei jedes Segment 5 Sekunden darstellt. ▼

- 1 Im Zeitmodus **ENTER** drücken.
→ Die Uhrziffern blinken 5 Sekunden lang.
- 2 Zur Einstellung der Stunde/Minuten für die Uhrzeit ist - *bei nach wie vor blinkender Anzeige* - '**HR**' oder '**MIN**' zu drücken.
→ Während **HR**, mit dem Finger gedrückt gehalten wird, nimmt die Stunde als Zahl von 1-12 oder 0-23 stetig zu. **HR** loslassen, sobald die ungefähre Zeiteinstellung erreicht ist.
→ Während **MIN**, mit dem Finger gedrückt gehalten wird, nehmen die Minuten als schnell und kontinuierlich zu. Kurz und wiederholt drücken, wenn die Minuten langsam eingestellt werden müssen.
- 3 Die **ENTER**-Taste zum zweiten Mal drücken, um die Zeiteinstellung zu bestätigen.
→ Die Uhrziffern hören zu blinken auf.

EINSTELLEN DER UHR**RADIOEMPfang****ÄNDERN DER ABSTIMMSCHRITTE UND DER 12/24-STUNDEN-UHR**

In Nord- und Südamerika beträgt der Frequenzschritt zwischen benachbarten Kanälen im **AM- (MW-) Bereich 10 kHz**. In der restlichen Welt beträgt dieser Schritt **9 kHz**. Normalerweise wird der Frequenzschritt für Ihre Region werksseitig voreingestellt.

Der Abstimmsschritt wird bei diesem Gerät auch mit der Stunden-Uhrzeitanzeige verbunden, wobei:

10 KHz das 12-Stunden-Format benutzt

9 KHz das 24-Stunden-Format benutzt

Bei Änderung des Abstimmsschritts gehen alle Vorwahlsender verloren und müssen erneut programmiert werden.

- 1 Im Radiomodus **ENTER** drücken und halten.
→ Die Radiosenderfrequenz verschwindet aus der Anzeige.
- 2 Folgendes drücken und halten, ohne **ENTER**, loszulassen:
 - **TUNING +** 5 Sekunden oder mehr, um einen Abstimmsschritt von **10 kHz** und die 12-Stunden-Uhr zu wählen.
→ In der Anzeige erscheint kurz 'U'
 - **TUNING –** (ab) 5 Sekunden oder mehr, um einen Abstimmsschritt von **9 kHz** und die 24-Stunden-Uhr zu wählen.
→ In der Anzeige erscheint kurz 'E'.

- 1 Die Kopfhörer an die Buchse  anschließen.
- 2 Zum Einschalten des Radios und zur Wahl des Wellenbereiches:
 - **RADIO ON-OFF** einmal für **AM (MW)** drücken
 - **RADIO ON-OFF** zweimal drücken, um **FM** zu wählen
→ Beim Empfang einer **FM**-Stereosendung erscheint **STEREO**
- 3 Den Sender auf eine der folgenden Weisen auswählen:
 - anhand des Bedienelements – **TUNING +** (ab oder auf);
 - durch Drücken einer der Vorwahltasten **0-9** für einen Vorwahlsender;
 - Direkteingabe (**Direct Access Tuning**), durch Eingabe der bekannten Bereichsfrequenz.
- 4 Den Ton mit den Bedienelementen **VOLUME** und **DBB (Dynamic Bass Boost)** einstellen.
- 5 Zum Abschalten des Radios **RADIO ON-OFF** einmal oder solange drücken, bis die Anzeige **OFF** anzeigt und zum Uhrzeitmodus zurückkehrt.

Verbesserung des Empfangs:

FM: Das Kopfhörerkabel fungiert als FM-Antenne. Dies ganz ausziehen und das Kabel positionieren.

AM: Benutzt die eingebaute Antenne. Zur Ermittlung der besten Position das Gerät drehen.

Deutsch

RADIOEMPFANG

ABSTIMMEN

Direct Access Tuning - Direkteingabe

Die Frequenz des Senders, auf den abgestimmt werden soll, muß bekannt sein. Diese Frequenzen sind in Sendertabellen oder Rundfunkführern zu finden.

- 1 Im Radiomodus **ENTER** drücken.
→ Die aktuelle Frequenz in der Anzeige verschwindet.
- 2 Die Ziffern der gewünschten Frequenz innerhalb 5 Sekunden eingeben mit den Vorwahltasten.
- 3 Erneut **ENTER** drücken, um den Radiosender zu bestätigen.
→ In der Anzeige erscheint die gewählte Frequenz oder die nächstgelegene Frequenz.
→ Bei einer inkorrekten Eingabe erscheint ,ERR' in der Anzeige.

Eingabebeispiele für Bereiche und Frequenzen:

Beispiel i 98.1 MHz, FM: 9,8,1 und **ENTER** drücken

Beispiel ii 603 KHz, AM (MW): 6,0,3 und **ENTER** drücken

Manuelles Abstimmen

- **TUNING** – oder + kurz drücken, d.h. einmal oder so oft wie nötig, bis die richtige Frequenz gefunden wurde. Auf diese Weise kann die Frequenz schrittweise geändert werden.

Automatisches Abstimmen

- 1 Das Bedienelement **TUNING** – oder + drücken und halten, bis die Anzeigefrequenz zu laufen beginnt.
- 2 Sobald ein ausreichend starker Sender gefunden wurde, hört der Abstimmvorgang auf, oder Sie können die automatische Abstimmung durch erneutes Drücken des Bedienelements **TUNING** – or + anhalten.
- 3 Dies wiederholen, bis Sie den gewünschten Sender gefunden haben.

AUSWAHL & SPEICHERN VON FREQUENZEN:

VORWAHLEN

Sie können die Frequenzen von 20 Radiosendern abspeichern, und zwar 10 in jedem Wellenbereich. Eine gespeicherte Frequenz wird nur dadurch aus dem Speicher entfernt, daß sie durch eine andere Frequenz ersetzt wird (oder wenn Sie Ihr Gerät rückstellen).

- 1 Den Wellenbereich wählen und auf den gewünschten Sender abstimmen.
- 2 Eine der Vorwahltasten von 0-9 wählen und mehr als zwei Sekunden lang drücken, um den Sender zu speichern.
→ **PRESET** und Ihre gewählte Nummer erscheint in der Anzeige.

RADIOEMPfang

Auffinden Ihres Vorwahlsenders

- 1 **RADIO ON-OFF** einmal oder mehrmals drücken, um den gewünschten Wellenbereich zu wählen.
- 2 Die Vorwahlnummer Ihres gewünschten Senders drücken.

Löschen des Vorwahlspeichers durch RESET











Die **RESET**-Taste mit einem Kugelschreiber drücken..

→ Sie hören ein Klicken; dadurch wird angezeigt, daß alle gespeicherten Vorwahlsender und der zuletzt eingestellte Sender gelöscht wurden.

Alle Einstellungen müssen jetzt neu im Speicher programmiert werden.

ABSPIELEN VON CASSETTEN

ABSPIELEN VON CASSETTEN

- 1 Den Cassettenhalter öffnen und ein Band einlegen.
- 2 Den Cassettenhalter leicht drücken, um ihn zu schließen.
- 3 Kopfhörer an die Buchse  socket anschließen.
- 4   drücken, zum das Abspielen einzuleiten.
→ In der Anzeige erscheinen *LRP* und die analogen Uhrsegmente  während des gesamten Bandmodus.
- 5 Den Ton mit dem **VOLUME** und dem Bedienelement **DBB** einstellen.
- 6 Zum schnellen Vorspulen , zum Rückspulen  und zum Anhalten  des schnellen Vorspulen drücken.
- 7 Zur Umkehr der Bandrichtung beim Abspielen den Richtungsregler   einstellen.
- 8 Zum Anhalten des Abspielens  und das Gerät wird abgeschaltet.
→ In der Anzeige erscheint *EFF* bevor zum Uhrzeitmodus zurückgekehrt wird.

AUTOMATISCHE BANDUMKEHR

Die Bandrichtung wird jedesmal dann automatisch umgekehrt, wenn das Band am Ende angelangt ist. Das Abspielen von Cassetten wird auf diese Weise fortgesetzt, bis Sie  drücken oder die Batterien erschöpft sind.

Deutsch

ALLGEMEINE INFORMATION

ZUBEHÖR (eingeschlossen)

- 1x Stereo Kopfhörer (AY 3660)
- 1x Gürtelclip

Benutzung des Gürtelclips

1. Positionieren Sie zum Befestigen den geformten Griff (auf der Rückseite des Gürtelclips) so, daß er in das Loch des Gürtelclips paßt.
2. Drehen Sie den Clip in die am Gerät angegebene Position LOCK.
3. Zum Lösen heben Sie den Clip leicht an, drehen Sie in die auf dem Gerät angegebene Position RELEASE und entfernen ihn.

HABEN SIE KÖPFCHEN BEIM BENUTZEN DES KOPFHÖRERS

- **Hörsicherheit:** Stellen Sie eine mäßige Lautstärke ein. Hohe Lautstärken können Ihre Hörfähigkeit schädigen.
- **Verkehrssicherheit:** Benutzen Sie die Kopfhörer nicht während des Auto- oder Radfahrens, da dies zu Unfällen führen kann!

WARTUNG

- Reinigen Sie den Tonkopf nach jeweils 50 Stunden Benutzung oder durchschnittlichen einmal monatlich durch Abspielen einer Reinigungscassette.
- Setzen Sie das Gerät und die Cassette keinem Regen, Sand, Feuchtigkeit oder starker Wärme aus, z.B. Heizkörper oder in direkter Sonne geparkte Fahrzeuge.

ANMERKUNG ZUM UMWELTSCHUTZ

1. Die Verpackung kann in die beiden folgenden Materialien getrennt werden: - Karton und Kunststoff. Bitte beachten Sie die lokalen Vorschriften über die Entsorgung dieser Verpackungsmaterialien.
2. Ihr Gerät enthält Materialien, die wiederaufbereitet und erneut benutzt werden können, wenn das Gerät von einem Fachbetrieb zerlegt wird. Unterrichten Sie sich über die lokalen Vorschriften zur Wiederaufbereitung Ihres Geräts.
3. **Batterien enthalten chemische Substanzen und müssen ordnungsgemäß entsorgt werden.**

Deutsch

FEHLERSUCHE

Wenn ein Fehler auftritt, prüfen Sie zuerst die nachfolgend aufgeführten Punkte, bevor Sie das Gerät zur Reparatur bringen. Wenn durch die genannten Maßnahmen keine Abhilfe geschaffen werden kann, wenden Sie sich in Ihren Fachhändler oder die Service-Stelle.

WARNUNG: Versuchen Sie unter keinen Umständen das Gerät selbst zu reparieren, da die Garantie dadurch ihre Gültigkeit verliert.

Brummen bei Benutzung des Netzadapters

- Der benutzte Adapter ist ungeeignet
- Benutzen Sie einen geregelten 3V Gleichstromadapter guter Qualität

Schlechter/kein Ton

- Kopfhörerstecker nicht vollständig eingesteckt
- Den Stecker vollständig einstecken
- Lautstärke steht auf Minimum
- Erhöhen Sie die Lautstärke
- Tonkopf verschmutzt
- Reinigen Sie den Tonkopf (siehe WARTUNG)

Starkes Brummen oder Geräusch bei Radiobetrieb

- Die FM-(UKW-)Antenne (Kopfhörerkabel) ist nicht vollständig ausgezogen.
- FM-Antenne vollständig ausziehen.
- Die Anlage steht zu nah an einem Fernseher, Receiver usw.
- Das Gerät weiter von anderen elektrischen Geräten entfernen
- Batterien sind erschöpft
- Batterien auswechseln

Regler/Display auf der Vorderseite arbeiten nicht korrekt

- Elektrostatische Entladung
- Drücken Sie mit der Spitze eines Kugelschreibers in das **RESET** Loch und programmieren Sie die Einstellungen neu.

Automatische Bandumkehr vor Erreichen des Bandendes

- Band hat zuviel Reibung
- Versuche das Band einmal schnell vor-und zurückzuspulen

Deutsch

Die Typennummer befindet sich unten am Gerät und die Gerätenummer im Batteriefach.
Dieses Gerät entspricht den Funkentstörvorschriften der Europäischen Gemeinschaft.

VOEDING

Netadapter

De netspanning van de **3V-adapter** dient overeen te komen met de plaatselijke netspanning. De 1,3 mm-middenpen van de 3,5 mm-adapterstekker van de adapter moet aangesloten worden op de **minpool** ⊖.

- Sluit de netadapter aan op de bus DC 3V van het apparaat.
- Haal de netadapter altijd uit het stopcontact als u deze niet gebruikt.

Batterijen (los verkrijgbaar)

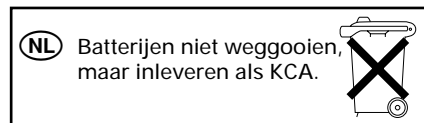
- Open het batterijklepje en plaats zoals aangegeven twee alkaline batterijen, type R6, UM3 of AA in het apparaat.
Met Philips POWER LIFE-batterijen kunt u 18 uur lang cassettes afspelen.
- Verwijder de batterijen als ze leeg zijn of als u het apparaat lange tijd niet zult gebruiken.
 - Als de batterijen bijna leeg zijn dan knippert in het display kort,  en moet u de batterijen vervangen. Als de radio op dat moment aanstaat dan gaat deze automatisch uit.
 - Het kan zijn dat u de voorkeuzenders opnieuw moet programmeren.



GEHEUGENBESCHERMING

De geheugenbescherming dient als back-up in geval van een stroomstoring of -onderbreking.

Wanneer u de batterijen of de netvoeding vervangt dan blijven de tijdsinstelling, de voorkeuzenders en de zender waar u het laatst naar luisterde ongeveer 2 minuten bewaard. Zodoende kunt u de batterijen of de netvoeding vervangen zonder dat u het apparaat helemaal opnieuw moet instellen en programmeren.



ALGEMENE KENMERKEN

RESET-toets

Mocht u storingen van buitenaf ontvangen, bijvoorbeeld statische elektriciteit van een tapijt of onweer, die het display en de elektronische functies van uw apparaat beïnvloeden dan kunt u met de RESET-toets alle instellingen wissen (bijvoorbeeld de afstemstap, de voorkeuzenders) en het apparaat opnieuw opstarten.

- Gebruik een balpen om de **RESET**-toets in te drukken die op de achterkant van de cassettehouder zit.

Blokkeren

Met deze toets kunt u voorkomen dat één van de andere toetsen op de voorkant van het apparaat per ongeluk ingedrukt wordt terwijl u naar de radio luistert of wanneer u de radio niet gebruikt.

- 1 Druk op de **LOCK** toets.
 -  Als de toetsen geblokkeerd zijn, verschijnt in het display **LOCK**.
- 2 Druk nogmaals op **LOCK** function, om het blokkeren van de toetsen weer uit te zetten.
 -  verdwijnt uit het display.

INSTELLEN VAN DE KLOK

KLOKDISPLAY

In het display wordt de tijd weergegeven door een 12-uurs- of een 24-uursklok. De seconden worden weergegeven door een dubbelpunt ':' die elke seconde knippert, en door de 12 segmenten van de analoge klok, waarbij elk segment

- ▼ 5 seconden weergeeft.
- 1 Druk terwijl het display de tijd weergeeft op **ENTER**.
 - De cijfers van de klok knipperen gedurende 5 seconden.
 - 2 Druk op **HR** of **MIN** *terwijl het display aan het knipperen is* om de uren/ minuten op de klok in te stellen.
 - Wanneer u **HR**, ingedrukt houdt, dan lopen de uren gestaag vooruit van 1 naar 12 of van 0 naar 23. Laat **HR** los zodra u het gewenste uur bijna bereikt heeft.
 - Wanneer u **MIN**, ingedrukt houdt, dan lopen de minuten steeds sneller vooruit. Wilt u de minuten langzaam instellen, druk dan verschillende keren kort.
 - 3 Druk opnieuw op de **ENTER** toets om de ingestelde tijd vast te leggen.
 - De cijfers van de klok houden op met knipperen.

INSTELLEN VAN DE KLOK

WIJZIGEN VAN DE AFSTEMSTAP EN DE 12/24-UURSKLOK

In Noord- en Zuid-Amerika is de frequentieafstand tussen naburige **AM (MW)**-kanalen **10 kHz**. In de rest van de wereld is dit **9 kHz**. Normaal gezien is de afstemstap reeds in de fabriek ingesteld voor uw gebied.

Op dit apparaat is de afstemstap gekoppeld aan de tijdsweergave op de klok:

bij **10 KHz** hoort de 12-uursklok

bij **9 KHz** hoort de 24-uursklok

Als u de afstemstap wijzigt, worden alle voorkeuzenders gewist en moet u ze opnieuw programmeren.

- 1 Houd terwijl de radio aanstaat **ENTER** ingedrukt.
 - De frequentie van de radiozender verdwijnt uit het display.
- 2 Blijf **ENTER**, ingedrukt houden en houd tegelijk ingedrukt:
 - **TUNING +** (omhoog) gedurende minstens 5 seconden om de afstemstap van **10 KHz** en de 12-uursklok te kiezen.
 - In het display verschijnt kort 'U'
 - **TUNING –** (omlaag) gedurende minstens 5 seconden om de afstemstap van **9 KHz** en de 24-uursklok te kiezen.
 - In het display verschijnt kort 'E'.

RADIO-ONTVANGST

- 1 Sluit de hoofdtelefoon aan op aansluitbus .
- 2 Om de radio aan te zetten en het golfgebied te kiezen:
 - druk eenmaal op **RADIO ON-OFF** voor **AM** (MW)
 - druk tweemaal op **RADIO ON-OFF** om **FM** te kiezen
 - **STEREO** verschijnt in het display als u een **FM**-stereo-uitzending ontvangt.
- 3 Stem af op de gewenste zender op één van de volgende manieren:
 - met de **– TUNING +** knop (omlaag of omhoog);
 - door op één van de voorkeuzetoetsen **0-9** te drukken voor een voorkeuzender
 - door de bandfrequentie in te toetsen indien u die kent (**Direct Access Tuning**).
- 4 Stel de klank in met **VOLUME** en **DBB (Dynamic Bass Boost)**.
- 5 Wilt u de radio uitzetten, druk dan eenmaal op **RADIO ON-OFF** of net zolang tot in het display **FFF** (uit) verschijnt en het display opnieuw de tijd weergeeft.

Verbeteren van de radio-ontvangst:

FM: Het snoer van de hoofdtelefoon doet ook dienst als FM-antenne. Rol het snoer helemaal uit en richt het.

AM: Gebeurt met behulp van de ingebouwde antenne. Draai het apparaat om de beste stand te vinden.

RADIO-ONTVANGST

AFSTEMMEN

Intoetsen van de frequentie

Hiervoor moet u de frequentie kennen van de zender waarop u wenst af te stemmen. Deze frequentie vindt u in de zendertabellen of in een omroepgids.

1 Druk terwijl de radio aanstaat op **ENTER**.

→ De frequentie die in het display stond, verdwijnt.

2 Toets binnen 5 seconden de cijfers van de gewenste frequentie in met de voorkeuzetoetsen.

3 Druk opnieuw op **ENTER** om de radiozender vast te leggen.

→ In het display verschijnt de gekozen frequentie of de dichtstbijzijnde frequentie.

→ Heeft u fout ingetoetst dan verschijnt in het display, *E r r*.

Voorbeelden voor het intoetsen van golfgebied en frequentie:

voorbeeld I :98.1 MHz, FM: Toets **9,8,1** in en druk op **ENTER**

voorbeeld II 603 KHz, AM (MW): Toets **6,0,3** in en druk op **ENTER**

Handmatig afstemmen

- Druk kort op **TUNING –** of **+** Doe dit eenmaal of net zo vaak als nodig tot u de gewenste frequentie gevonden heeft. Op deze manier wordt de frequentie stap voor stap gewijzigd.

Automatisch afstemmen

- 1** Houd de knop **TUNING –** of **+** ingedrukt tot in het display de frequentie begint te lopen.
- 2** Is een zender van voldoende sterkte gevonden dan wordt het zoeken onderbroken. U kunt het automatisch zoeken ook zelf onderbreken door nogmaals op **TUNING –** of **+** te drukken.
- 3** Herhaal dit tot u de gewenste zender gevonden heeft.

KIEZEN & PROGRAMMEREN VAN FREQUENTIES: VOORKEUZENDERS

U kunt van 20 zenders de frequentie in het geheugen opslaan, 10 voor elk golfgebied. Een frequentie die opgeslagen is, kunt u alleen uit het geheugen wissen door een andere frequentie op dezelfde plaats op te slaan of door het geheugen te wissen (RESET).

- 1** Kies het golfgebied en stem af op de gewenste zender.
- 2** Houd één van de voorkeuzetoetsen **0-9** langer dan 2 seconden ingedrukt om de zender te programmeren.
 - In het display verschijnt **PRESET** met het door u gekozen nummer.

RADIO-ONTVANGST

Afstemmen op een voorkeuzender

- 1 Druk één of meerdere keren op **RADIO ON-OFF** om het gewenste golfgebied te kiezen.
- 2 Druk op het nummer van de voorkeuzender waarop u wilt afstemmen.

Wissen van de voorkeuzenders met RESET

Gebruik een balpen om de **RESET**-toets in te drukken.
 → U hoort een klik waarmee aangegeven wordt dat alle voorkeuzenders en de zender waar u het laatst op afgestemd heeft, gewist zijn.

Alle instellingen moeten nu opnieuw geprogrammeerd worden.



AFSPELEN VAN EEN CASSETTE

CASSETTE PLAYBACK

- 1 Open de cassettehouder en plaats er een cassette in.
- 2 Druk zacht op de cassettehouder om die te sluiten.
- 3 Sluit de hoofdtelefoon aan op de aansluitbus Ω .
- 4 Druk op $\blacktriangleleft \blacktriangleright$ om het afspelen te starten.
 → Tijdens het afspelen ziet u in het display ΔRPE en de segmenten van de analoge klok. \blacktriangledown
- 5 Stel de klank in met **VOLUME** en **DBB**.
- 6 Druk op $\blacktriangleleft\blacktriangleleft$ om vooruit te spoelen. Druk op $\blacktriangleright\blacktriangleright$ om terug te spoelen. Druk op \blacksquare om het snelspoelen te beëindigen.
- 7 Om de bandlooprichting tijdens het afspelen te wijzigen moet u de richtingknop **DIRECTION** $\blacktriangleleft \blacktriangleright$ instellen.
- 8 Druk op \blacksquare om het afspelen te beëindigen; het apparaat wordt uitgeschakeld.
 → In het display verschijnt ΔFF (uit) en daarna wordt opnieuw de tijd weergegeven.

AUTO REVERSE automatische bandomkeer

De bandlooprichting wordt automatisch gewijzigd telkens als de cassette het einde bereikt. Het afspelen van de cassette gaat op deze manier door tot u op \blacksquare drukt of tot de batterijen leeg zijn.

ALGEMENE INFORMATIE

ACCESSOIRES (bijgeleverd)

- 1x Stereohoofdtelefoon (AY3660)
- 1x Bevestigingsclip

Gebruik van de bevestigingsclip

1. Om de clip vast te zetten moet u deze zo houden dat de pin (op de achterkant van de bevestigingsclip) in de opening voor de clip past.
2. Draai de clip in de richting van LOCK (vast) zoals aangegeven op het apparaat.
3. Om de clip los te maken moet u deze voorzichtig omhoog trekken en in de richting van RELEASE (los) draaien, zoals aangegeven op het apparaat, en vervolgens helemaal loshalen.

HOOFDTELEFOON OP: HOUD HET HOOFD ERBIJ

- **Bescherm uw gehoor:** Zet het volume van de hoofdtelefoon niet te hard om blijvend letsel aan uw gehoor te voorkomen.
- **Veilig in het verkeer:** Zet de hoofdtelefoon niet op terwijl u achter het stuur of op de fiets zit. U kunt zo een ongeluk veroorzaken.

ONDERHOUD

- Reinig de magneetkop na elke 50 uur spelen of ongeveer één keer per maand door een schoonmaakcassette af te spelen.
- Bescherm het apparaat en de cassettes tegen regen, vocht, zand en extreem hoge temperaturen zoals bij verwarmingsapparatuur of in een wagen die in de volle zon geparkeerd staat.

MET HET OOG OP HET MILIEU

1. De verpakking kan in twee materialen gescheiden worden: – karton en plastic. Houdt u zich aan de plaatselijke voorschriften omtrent het weggooien van deze verpakkingsmaterialen.
2. Uw apparaat bestaat uit materialen die door een gespecialiseerd bedrijf gerecycled en hergebruikt kunnen worden. Informeer waar u oude apparatuur voor recycling kunt inleveren.
3. **Batterijen bevatten chemicaliën en moeten daarom op de juiste manier ingeleverd worden.**

Nederlands

PROBLEMEN OPLOSSEN

Als zich een probleem voordoet, controleer dan eerst de punten op de onderstaande lijst voor u het apparaat in reparatie geeft. Kunt u het probleem niet oplossen aan de hand van deze aanwijzingen, neem dan contact op met uw leverancier of serviceorganisatie.

Waarschuwing: *Probeer in geen geval het apparaat zelf te repareren want dan vervalt de garantie.*

Storingen bij het gebruiken van de adapter

- *Ongeschikte adapter*
- Gebruik een goede gestabiliseerde 3V DC-adapter.

Slecht geluid/geen geluid

- *De stekker van de hoofdtelefoon is niet goed aangesloten*
- Sluit de stekker goed aan
- *Het volume staat te zacht*
- Zet het volume harder
- *Vuil op de cassettekop*
- Maak de cassettekop schoon (zie ONDERHOUD)



Veel ruis of vervorming

- *De FM-antenne (snoer van de hoofdtelefoon) is niet helemaal uitgerold*
- Rol de FM-antenne helemaal uit
- *Het apparaat staat te dicht bij de TV, PC enz.*
- Zet het apparaat verder weg
- *Batterijen leeg*
- Batterijen vervangen

De toetsen op de voorkant/het display werken niet zoals het hoort

- *Elektrostatische ontlading*
- Druk met een balpen in het **RESET**-gaatje en programmeer opnieuw alle instellingen.

Automatische bandomkeer vóórdat de cassette is afgelopen

- *Tape loopt vast*
- Probeer een keer snel door te spoelen

*Het typenummer staat op de onderkant van het apparaat.
Het productienummer bevindt zich in het batterijvakje.
Dit apparaat voldoet aan de radio-ontstoringseisen van de Europese Unie.*


ALIMENTAZIONE

Adattatore di rete

La tensione dell'adattatore di rete da **3V** deve corrispondere alla tensione locale. Inoltre, il pin centrale da 1,3 mm. della spina dell'adattatore da 3,5 mm deve essere collegato al **polo meno** ⊖.

- Collegare l'adattatore di rete alla presa da 3V DC dell'apparecchio.
- Scollegare sempre l'adattatore di rete quando non viene utilizzato.

Batteria (opzionale)

- Aprire il comparto delle batterie ed inserirvi due batterie alcaline di tipo R6, UM3 o AA, secondo l'indicazione.
L'uso delle batterie Philips POWER LIFE vi dà 18 ore di riproduzione di cassette.
- Estrarre le batterie dall'apparecchio se sono esaurite o se non devono essere utilizzate per lungo tempo.
 - Se le batterie si stanno esaurendo,  lampeggia brevemente sul display e è necessario inserire nuove batterie. Se la radio è accesa, si disattiva automaticamente.
 - Può essere necessario riprogrammare le stazioni preimpostate.

PROTEZIONE DELLA MEMORIA

La protezione della memoria ha una funzione di riserva nel caso di interruzione di corrente o di problemi con l'alimentazione. Se si cambiano le batterie o il tipo di alimentazione, vengono mantenute nella memoria per circa 2 minuti la regolazione dell'ora, le preimpostazioni e l'ultima stazione ascoltata. Ciò consente di cambiare le batterie o l'alimentazione senza che sia necessario impostare nuovamente tutti i dati memorizzati.



FUNZIONI GENERALI

Pulsante di ripristino

Nel caso di interferenze esterne, come l'elettricità statica emessa da tappeti, temporali, ecc. che interagisce con il display e le funzioni elettroniche dell'apparecchio, il pulsante di ripristino consente di cancellare dall'apparecchio tutti i dati (ad es. il passo di sintonia, le preimpostazioni) e di riavviare l'apparecchio stesso.

- Usare una penna a sfera per premere il pulsante **RESET**, sul retro dello sportello del comparto cassette.

Funzione di blocco

Questa funzione consente di evitare che uno qualsiasi degli altri comandi presenti sul pannello anteriore venga premuto accidentalmente, sia durante l'ascolto della radio che quando questa è spenta.

- 1 Premere il pulsante **LOCK**.
→ ● appare sul display se **LOCK** è attivato.
- 2 Per disattivare la funzione di blocco, premere nuovamente **LOCK**.
→ ● scompare dal display.

REGOLAZIONE DELL'OROLOGIO

DISPLAY DELL'OROLOGIO

L'ora viene visualizzata mediante il sistema delle 12 o 24 ore. I secondi vengono sincronizzati con i due punti lampeggianti ':' secondo per secondo ed anche con il display dell'orologio analogico a 12 segmenti, in cui ogni segmento ▼ rappresenta 5 secondi.

- 1 In modo tempo, premere **ENTER**.
→ Le cifre dell'orologio lampeggiano per 5 secondi.
- 2 Per regolare le ore/i minuti dell'orologio, premere **HR** o **MIN** con il display lampeggiante.
→ Se si tiene premuto **HR**, l'ora aumenta costantemente sotto forma di cifra da 1 a 12 o da 0 a 23. Rilasciare **HR** quando si raggiunge la regolazione approssimativa dell'ora.
→ Se si tiene premuto **MIN**, i minuti aumentano rapidamente e continuamente. Premere il tasto brevemente e ripetutamente se si desidera regolare i minuti lentamente.
- 3 Premere nuovamente **ENTER** per confermare la regolazione dell'ora.
→ Le cifre dell'orologio smettono di lampeggiare.

REGOLAZIONE DELL'OROLOGIO

VARIAZIONE DEI PASSI DI SINTONIA E DELL'OROLOGIO DELLE 12/24 ORE

Nel Nord e nel Sud America il passo di frequenza fra canali adiacenti nella **banda AM (MW)** è di **10 KHz**. Nel resto del mondo, tale passo è di **9 KHz**. Normalmente il passo di frequenza viene preimpostato in fabbrica, secondo l'area di appartenenza.

Il passo di sintonia per questo apparecchio è anche in relazione con il display dell'orologio, nel seguente modo:

10 KHz per l'orologio delle 12 ore

9 KHz per l'orologio delle 24 ore

Se si cambia il passo di sintonia, si perdono tutte le stazioni preimpostate, che dovranno essere riprogrammate.

- 1** Se si è in modo radio, premere e tenere premuto **ENTER**.
→ La frequenza della stazione radio scomparirà dal display.
- 2** Senza rilasciare **ENTER**, premere e tenere premuto:
 - **TUNING +** (in alto) per 5 secondi o più, per selezionare un passo di sintonia di **10 KHz** e l'orologio delle 12 ore.
→ Il display indica brevemente 'U'.
 - **TUNING -** (in basso) per 5 secondi o più, per selezionare un passo di sintonia di **9 KHz** e l'orologio delle 24 ore.
→ Il display indica brevemente 'E'.

RICEZIONE RADIO

- 1** Collegare le cuffie alla presa .
- 2** Per accendere la radio e selezionare la banda d'onde:
 - premere **RADIO ON-OFF** una volta per **AM (MW)**
 - premere **RADIO ON-OFF** due volte per selezionare **FM**
→ **STEREO** appare sul display mentre si riceve una trasmissione in **FM**.
- 3** Selezionare la stazione in uno dei seguenti modi:
 - mediante il comando – **TUNING +** (verso il basso o l'alto);
 - premendo uno dei tasti di preselezione **0-9** per una stazione preimpostata;
 - con la Sintonizzazione ad **accesso diretto**, immettendo la frequenza di banda conosciuta.
- 4** Regolare il sonoro mediante i comandi **VOLUME** e **DBB (Dynamic Bass Boost)**.
- 5** Per spegnere la radio, premere **RADIO ON-OFF** una volta o sino a quando non appaia **OFF** sul display e si torni al modo orologio.

Per migliorare la ricezione:

FM: Il cavo delle cuffie funziona come un'antenna FM.

Estenderlo completamente ed orientarlo.

AM: Usa l'antenna incorporata. Ruotare l'apparecchio per trovare la migliore posizione.

Italiano

RICEZIONE RADIO

SINTONIZZAZIONE

Sintonizzazione ad accesso diretto

E' necessario conoscere la frequenza della stazione su cui si desidera sintonizzarsi. Le frequenze possono essere ricercate nelle tabelle delle stazioni o nelle guide delle radio.

1 In modo radio, premere **ENTER**.

→ La frequenza corrente scompare dal display.

2 Immettere le cifre relative alla frequenza desiderata entro 5 secondi con i tasti di preselezione.

3 Premere nuovamente **ENTER** per confermare la selezione della stazione radio.

→ Il display indica la frequenza selezionata o quella più prossima.

→ In caso di immissione errata, apparirà, **ERR** sul display.

Esempi di immissioni di bande e frequenze:

es.i **98.1 MHz, FM**: Premere **9,8,1** ed **ENTER**

e.g.ii **603 KHz, AM (MW)**: Premere **6,0,3** ed **ENTER**

Sintonizzazione manuale

- Premere brevemente **TUNING –** o **+** una volta o tutte quelle che siano necessarie per individuare la frequenza giusta. In questo modo si può cambiare la frequenza passo per passo.

Sintonizzazione automatica

1 Premere e tenere premuto il comando **TUNING –** or **+** sino a quando la frequenza inizi a scorrere sul display.

2 La sintonizzazione si arresta quando viene individuata una stazione sufficientemente potente oppure arrestare la sintonizzazione automatica premendo nuovamente **TUNING –** or **+**.

3 Ripetere il procedimento sino ad individuare la stazione desiderata.

SELEZIONE E MEMORIZZAZIONE DELLE FREQUENZE: PREIMPOSTAZIONI

Si possono inserire nella memoria le frequenze di 20 stazioni radio, 10 per ogni banda d'onde. Una frequenza memorizzata può essere cancellata dalla memoria solo se se ne inserisce un'altra al suo posto, o se si ripristina l'unità.

1 Selezionare la banda d'onde e sintonizzarsi sulla stazione desiderata.

2 Selezionare e premere uno dei tasti di preselezione da 0 a 9 per più di due secondi, per memorizzare la stazione.

→ **PRESET** ed il numero selezionato appariranno sul display.

RICEZIONE RADIO

Individuazione della stazione preimpostata

- 1 Preimpostare **RADIO ON-OFF** una volta o più per selezionare la banda d'onde desiderata.
- 2 Premere il numero preimpostato corrispondente alla stazione desiderata.

Cancellazione della memoria preimpostata mediante RESET

Usare una penna a sfera per premere il pulsante **RESET**.
 → Si sentirà uno scatto, ad indicare l'avvenuta cancellazione di tutte le stazioni preimpostate e dell'ultima stazione di sintonia.
 Programmare nuovamente tutte le impostazioni.

LETTURA DELLE CASSETTE

RIPRODUZIONE DELLE CASSETTE

- 1 Aprire il comparto cassette ed inserirvi un nastro.
- 2 Premere leggermente il comparto cassette per chiuderlo.
- 3 Collegare le cuffie alla presa ☎ .
- 4 Premere $\blacktriangleleft \blacktriangleright$ per avviare la riproduzione.
 → Il display indica E R P E ed i segmenti dell'orologio analogico ∇ per tutto il modo cassetta.
- 5 Regolare il sonoro mediante i comandi **VOLUME** e **DBB**.
- 6 Per avvolgere velocemente in avanti il nastro, premere $\blacktriangleleft\blacktriangleleft$, per avvolgerlo all'indietro premere $\blacktriangleright\blacktriangleright$. Premere \blacksquare per arrestare l'avvolgimento veloce.
- 7 Per invertire la direzione del nastro durante la riproduzione, regolare l'apposito comando **DIRECTION** $\blacktriangleleft \blacktriangleright$.
- 8 Per arrestare la riproduzione, premere \blacksquare e spegnere l'apparecchio.
 → Il display indica E F F prima di tornare in modo orologio.

INVERSIONE AUTOMATICA DEL NASTRO

La direzione del nastro viene invertita automaticamente ogni volta in cui il nastro raggiunge la fine. La lettura della cassetta continua in questo modo, a meno che non si preme \blacksquare o non si scarichino le batterie.

Italiano

INFORMAZIONI GENERALI

ACCESSORI (compresi)

- 1x Cuffie stereofoniche (AY 3660)
- 1x Clip per la cintura

Come usare il clip per la cintura

1. Per attaccarlo, mettete la guancetta (sul retro del clip per la cintura) in posizione tale che entri nel buco per il clip per la cintura.
2. Girate il clip su LOCK come indicato sull'apparecchio.
3. Per staccarlo, sollevate il clip senza forzare e mettetelo su RELEASE come indicato sull'apparecchio, e poi rimuovetelo completamente.

QUANDO USATE LE CUFFIE USATE LA TESTA

- **Sicurezza dell'ascolto:** Tenete il volume a livello moderato. L'uso di un volume alto può danneggiarvi l'udito!
- **Sicurezza nel traffico:** Non usate le cuffie mentre guidate o andate in bicicletta, perché potreste provocare un incidente!


 Italian

MANUTENZIONE

- Pulite la testina magnetica ogni 50 ore di uso, o, in media, una volta al mese con una cassetta per la pulizia.
- Non esponete l'apparecchio o le cassette alla pioggia, all'umidità, alla sabbia, o al calore eccessivo, proveniente per esempio dal riscaldamento o dal fatto che avete parcheggiato la macchina al sole.

NOTA AMBIENTALE

1. L'imballaggio può venire separato in due materiali: - cartone e plastica. Vi preghiamo di osservare le norme locali per come trattare questi materiali d'imballaggio.
2. Il vostro apparecchio consiste di materiali che possono venire riciclati e riusati se smontati da una ditta specializzata. Informatevi sulle norme locali sul riciclaggio del vostro apparecchio.
3. **Le batterie contengono delle sostanze chimiche, per cui dovrete liberarvene in maniera corretta.**

PROBLEMI E SOLUZIONI

Se avete un problema, controllate i punti elencati sotto prima di portare a riparare l'apparecchio. Se non siete in grado di risolvere un problema seguendo questi suggerimenti, consultate il vostro rivenditore o il centro di servizio.

NB: *Non tentate mai di riparare da voi l'apparecchio, perché in questo caso la garanzia viene invalidata.*

Ronzio quando si usa l'adattatore di corrente

- L'adattatore usato non è quello giusto
- Usate un buon adattatore a 3V a corrente continua di qualità controllata

Suono scadente/nessun suono

- La spina delle cuffie non è pienamente inserita
- Inserite bene la spina
- Il volume è abbassato
- Alzate il volume
- La testina del nastro è sporca
- Pulite la testina del nastro (vedi MANUTENZIONE)

Fastidioso ronzio/distorsione radio

- L'antenna FM (il conduttore per le cuffie) non è totalmente estesa
- Estendere totalmente l'antenna FM
- L'apparecchio è troppo vicino alla TV, al videoregistratore o al computer
- Allontanarlo dalla TV, dal videoregistratore o dal computer
- Batteria scarica
- Sostituire le batterie

I comandi/visore della parte anteriore del pannello non funzionano bene

- Scariche elettrostatiche
- Usate una penna a sfera per premere il buco RESET e riprogrammare poi le posizioni.

Il nastro si riavvolge automaticamente prima della fine

- La frizione del nastro è eccessiva
- Tentare di riavvolgere il nastro

Italiano

*Il numero del modello si trova sulla parte inferiore dell'apparecchio.
Il numero di produzione si trova nel comparto delle batterie.
Quest'apparecchio è conforme alle norme sulle interferenze radio dell'Unione Europea.*

FONTE DE ALIMENTAÇÃO

Adaptador de Corrente


A voltagem do **adaptador de 3V** tem de corresponder à voltagem local. O pino central de 1,3 mm da ficha de 3,5 mm do adaptador também tem de estar ligado ao **pólo negativo** ⊖.

- Ligue o adaptador de corrente à tomada de DC 3 V do aparelho.
- Desligue o adaptador de corrente sempre que não o estiver a usar.

Pilhas (opcional)

- Abra o compartimento das pilhas e insira duas pilhas alcalinas tipo R6, UM3 ou AA, como indicado.

O uso de pilhas POWER LIFE da Philips dá 18 horas de reprodução de cassetes.

- Retire as pilhas do aparelho se elas estiverem gastas ou se o aparelho estiver sem uso durante muito tempo.
 - Quando as baterias estiverem fracas, uma sinal, piscará brevemente no mostrador  e é necessário mudar as pilhas. Se o rádio estiver ligado, ele desligar-se-á automaticamente.
 - Pode ser necessário reprogramar as suas estações pré sintonizadas.



PROTECÇÃO DE MEMÓRIA

A protecção de memória funciona como uma alimentação de emergência para casos de falta ou interrupção de alimentação. Durante a mudança das pilhas ou da fonte de alimentação, as configurações de horas, as estações pré sintonizadas e a última estação ouvida são mantidas por aproximadamente 2 minutos. Isto permite-lhe mudar as pilhas ou a fonte de alimentação sem ter de configurar outra vez todos os dados já guardados.

CARACTERÍSTICAS GERAIS



O Botão de Reinicialização

Caso sofra de interferências externas, por exemplo electricidade estática de carpetes, trovoadas, etc. que afectem o mostrador e as funções electrónicas do seu aparelho, o botão de reinicialização permite-lhe apagar todos os dados do seu aparelho (por exemplo, intervalo de sintonização, estações pré-sintonizadas) e recomeçar novamente.

- Use uma esferográfica para pressionar o botão **RESET** que se encontra na parte de trás da porta das cassetes.

Bloqueio

Este botão ajuda-o a evitar que quaisquer outros controlos do painel frontal sejam pressionados acidentalmente quando está a ouvir o rádio ou quando não o esteja a usar.

- 1 Prima o **LOCK**
→  aparece no mostrador quando a função de bloqueio é activada.
- 2 Para desactivar a função de bloqueio, prima **LOCK** novamente
→  desaparece do mostrador.

ACERTO DO RELÓGIO

MOSTRADOR DO RELÓGIO

As horas são apresentadas de acordo com o formato de 12 ou de 24 horas. Os segundos estão sincronizados pela pulsação da coluna ':' e também pelo relógio analógico de 12 segmentos onde cada segmento ▼ representa 5 segundos.

- 1 No modo de Relógio, prima **ENTER**.
→ Os dígitos do relógio piscarão durante 5 segundos.
- 2 Para acertar as horas/ minutos do relógio, prima **HR** ou **MIN** enquanto o mostrador ainda pisca.
→ Se mantiver **HR**, pressionado com o seu dedo, as horas aumentarão regularmente como um número de 1-12 ou 0-23. Solte **HR** quando chegar à hora aproximada.
→ Mantenha **MIN**, pressionado com o seu dedo e os minutos aumentarão rápida e continuamente. Prima breve e repetidamente se necessitar de acertar os minutos devagar.
- 3 Prima o botão **ENTER** uma segunda vez para confirmar as horas escolhidas.
→ Os dígitos do relógio pararão de piscar.

PREPARANDO O RELÓGIO

MUDANDO OS INTERVALOS DE SINTONIZAÇÃO E O FORMATO 12/ 24 HORAS DO RELÓGIO

Na América do Norte do Sul, o intervalo de frequência entre canais adjacentes na **banda AM (MW)** é de **10 KHz**. No resto do mundo, o intervalo é de **9 KHz**. Habitualmente, o intervalo de sintonização vem definido de fábrica para a sua área:

10 KHz usa o formato de 12 horas.

9 KHz usa o formato de 24 horas.

Todas as estações pré sintonizadas serão perdidas e necessitarão de ser reprogramadas se mudar o intervalo de sintonização.

1 No modo rádio pressione e mantenha pressionado o botão **ENTER**.

→ A frequência da estação de rádio desaparecerá do mostrador.

2 Sem libertar **ENTER**, também pressione e mantenha pressionado:

- **TUNING +** (para cima) durante 5 segundos ou mais para seleccionar um intervalo de sintonização de **10 KHz** e o relógio com formato de 12 horas
→ O relógio mostra brevemente 'U'.
- **TUNING –** (para baixo) durante 5 segundos ou mais para seleccionar um intervalo de sintonização de **10 KHz** e o relógio com formato de 24 horas.
→ O relógio mostra brevemente 'E'.

Perifoneios

48

RECEPÇÃO DE RÁDIO

1 Ligue os auscultadores na tomada .

2 Para ligar o rádio e escolher a sua banda:

- prima **RADIO ON-OFF** uma vez para seleccionar **AM (MW)**
- prima **RADIO ON-OFF** duas vezes para seleccionar **FM**
→ Aparece **STEREO** no mostrador quando estiver a receber uma transmissão em **FM** estéreo.

3 Escolha a sua estação através de um dos seguintes métodos:

- usando o controlo – **TUNING +** (para baixo ou para cima);
- pressionando um dos botões de pré sintonização **0-9** para uma estação pré sintonizada;
- Sintonização por **Acesso Directo** introduzindo a frequência de banda conhecida.

4 Regule o som com os controlos **VOLUME** e **DBB (Dynamic Bass Boost)**.

5 Para desligar o rádio, prima **RADIO ON-OFF** uma vez ou até o mostrador indicar **OFF** e regressar ao modo relógio.

Para melhorar a recepção:

FM: O fio do auscultador funciona como uma antena FM.

Estenda-o completamente e posicione-o.

AM: Usa a antena incorporada. Rode o aparelho para encontrar a melhor posição.

RECEPÇÃO DE RÁDIO

SINTONIZAÇÃO

Sintonização por Acesso Directo

A frequência da estação que você deseja sintonizar tem de ser conhecida. Você pode encontrar estas frequências em tabelas de estações ou em guias de rádio.

- 1** Prima **ENTER** no modo rádio.
→ A frequência presente desaparece.
- 2** Introduza os dígitos da frequência desejada dentro de um intervalo de tempo de 5 segundos com os botões de pré sintonização .
- 3** Prima **ENTER** outra vez para confirmar a sua estação de rádio.
→ O mostrador indica a frequência escolhida ou a frequência mais próxima.
→ Se a sua introdução de frequência foi incorrecta, aparecerá, **ERR** (erro) no mostrador.

Exemplos de introdução de bandas e frequências:

- ex. i** **98.1 MHz, FM:** Prima **9,8,1** e **ENTER**
ex. ii **603 KHz, AM (MW):** Prima **6,0,3** e **ENTER**

Sintonização manual

- Prima brevemente **TUNING** – ou + uma ou tantas vezes quantas as necessárias até ter encontrado a frequência desejada. Desta forma, a frequência pode ser mudada passo a passo.

Sintonização automática

- 1** Pressione e mantenha pressionado o controlo **TUNING** – ou + até os números do mostrador da frequência começarem a correr.
- 2** Quando uma estação com força suficiente tiver sido encontrada, a sintonização parará, ou, então, você pode parar a sintonização automática premindo outra vez o controlo **TUNING** – ou + .
- 3** Repita até encontrar a estação pretendida.

SELECIONANDO E GUARDANDO FREQUÊNCIAS: PRÉ SINTONIZAÇÕES

Você pode guardar em memória as frequências de 20 estações de rádio, 10 em cada banda. Uma frequência guardada só é apagada da memória guardando uma outra frequência no seu lugar ou se você reinicializar a sua unidade.

- 1** Seleccione a banda e sintonize a estação desejada.
- 2** Escolha e prima um dos botões de pré sintonização **0-9** durante mais do que dois segundos para guardar a sua estação.
→ **PRESET** e o número escolhido aparecerá no mostrador.

RECEPÇÃO DE RÁDIO

Sintonizando a sua estação pré sintonizada

- 1 Prima **RADIO ON-OFF** uma ou mais vezes para seleccionar a banda desejada.
- 2 Prima o número de pré sintonização da estação pretendida.

Apagando a memória de pré sintonizações com RESET

Use uma esferográfica para premir o botão **RESET**.









→ Use uma esferográfica para premir o botão.

Todos os parâmetros têm agora de ser reprogramados na memória.




REPRODUÇÃO DE CASSETES

REPRODUÇÃO DE CASSETES

- 1 Abra o suporte das cassetes e insira uma cassette.
- 2 Pressione levemente o suporte para fechar.
- 3 Ligue os auscultadores na ficha .
- 4 Para começar a reproduzir prima .
 - O mostrador indica *RE* e os segmentos analógicos do relógio  durante o modo cassette.
- 5 Regule o som com os controlos **VOLUME** e **DBB**.
- 6 Prima , para avanço rápido e  para rebobinar. Prima  para parar o avanço rápido.
- 7 Para inverter a direcção da cassette durante a reprodução, regule o controlo de direcção **DIRECTION** .
- 8 Para parar a reprodução, prima  e o aparelho será desligado.
 - O mostrador indicará *FF* antes de regressar ao modo de relógio.

INVERSÃO AUTOMÁTICA

A direcção da cassette sera invertida automaticamente sempre que a cassette chegar ao fim. Desta forma, a reprodução da cassette continua sempre até você premir  ou as pilhas se esgotarem.

INFORMAÇÕES GERAIS

ACESSÓRIOS (incluídos)

- 1x Auscultadores estereofónicos (AY 3660)
- 1x Mola de cinto

Usando a mola de cinto

1. Para prender, coloque a mola de cinto (localizada no fundo da mola de cinto) de modo a que ela se ajuste no buraco da mola de cinto.
2. Rode a mola para LOCK, como indicado no aparelho.
3. Para soltar, erga ligeiramente e rode a mola para RELEASE, como indicado no aparelho e retire então completamente.

USE A SUA CABEÇA QUANDO USA AUSCULTADORES

- **Segurança auditiva:** Ouça com um volume moderado. O uso com volume elevado pode prejudicar a sua audição!
- **Segurança rodoviária:** Não use auscultadores quando conduzir ou andar de bicicleta uma vez que pode causar um acidente!

MANUTENÇÃO

- Limpe a cabeça magnética depois de cada 50 horas de utilização ou, em média, uma vez por mês, fazendo tocar uma cassete de limpeza.
- Não exponha o aparelho nem as cassetes à chuva, humidade, areia ou calor excessivo de, por exemplo, equipamento de aquecimento ou veículos estacionados sob a luz directa do sol.

NOTA AMBIENTAL

1. A embalagem pode ser separada em dois materiais: – cartão e plástico. Respeite por favor os regulamentos locais quanto a deitar fora destes materiais de embalagem.
2. A sua unidade é composta por materiais que podem ser reciclados e reutilizados se desmontados por uma empresa especializada. Informe-se sobre regulamentos locais sobre a reciclagem da sua unidade
3. **As pilhas contêm substâncias químicas devendo, por isso, ser descartadas do modo adequado.**

RESOLUÇÃO DE PROBLEMAS

Se ocorrer um problema, verifique os pontos listados mais abaixo antes de levar a sua unidade para reparação. Se você não conseguir resolver um problema seguindo estas sugestões, consulte o seu revendedor ou centro de assistência.

Aviso: Nunca tente reparar você mesmo a unidade uma vez que tal invalidaria a garantia.

Ouve-se um zumbido quando o adaptador de corrente é usado

- *O adaptador usado não é o adequado*
- Use um adaptador de boa qualidade regulado para 3 V DC

Som fraco / não há som

- *A ficha dos auscultadores não está completamente inserida.*
- Insira completamente a ficha
- *O volume está muito baixo*
- Suba o volume
- *A cabeça da fita está suja*
- Limpe a cabeça da fita (Consulte "MANUTENÇÃO")



Zunido/distorção intensa do sinal de rádio

- *A antena de FM (o fio dos auscultadores) não está completamente estendida.*
- Estenda completamente a antena de FM.
- *Aparelho colocado junto do televisor, videogravador ou do computador*
- Coloque o aparelho longe do televisor, videogravador ou do computador
- *Pilhas gastas*
- Substitua as pilhas

Os controlos do painel frontal/ mostrador não funcionam de modo adequado

- *Descarga electrostática.*
- Use uma esferográfica para pressionar o buraco de RESET e então re programe as definições.

A função auto reverse ocorre antes do final da fita

- *Alto atrito da fita*
- Tente avançar rapidamente a fita. *O número do modelo está localizado no fundo do aparelho.*

*O número de produção está localizado no compartimento das pilhas.
Este aparelho está em conformidade com as exigências de rádio interferência da União Europeia*

STRØMFORSYNING

Lysnetadapter

Spændingsangivelsen på **3V lysnetadapteren** skal svare til den lokale netspænding. 3,5 mm adapterstikkets 1,3 mm midterben skal også være forbundet med **minus polen** ⊖.

- Sæt stikket på adapterens ledning ind i apparatets DC 3V bøsning.
- Tag altid lysnetadapteren ud af stikkontakten, når den ikke anvendes.

Batteri (ekstraudstyr)

- Luk op for batterirummet og isæt 2 stk. alkaline-batterier, type R6, UM3 eller AA som angivet. **Philips POWER LIFE batterier giver 18 timers båndafspilning.**
- Tag altid batterierne ud af apparatet, hvis de er brugt op, eller hvis apparatet ikke skal bruges i længere tid.
 - Når batterierne er ved at blive opbrugte, blinker,  kort på displayet og skal isættes nye batterier. Hvis der er tændt for radioen, slukkes der automatisk for den.
 - Det kan være nødvendigt at omprogrammere de forvalgte stationer.

HUKOMMELSESBESKYTTELSE

Hukommelsesbeskyttelsen virker som opbakning i tilfælde af strømsvigt eller -afbrydelse.

Når der isættes nye batterier eller skiftes strømforsyning, bibeholdes tidsindstillingen, forvalgte stationer og den sidste station, der blev lyttet til, i ca. 2 minutter. Dette gør det muligt at skifte batterier eller strømforsyning uden at skulle indstille de lagrede data helt forfra igen.

Dansk

GENERELLE FUNKTIONER

Nulstillingsknap

Skulle De få eksterne forstyrrelser, f.eks. statisk elektricitet fra gulvtæpper, tordenvejr m.v., der påvirker apparatets display og elektroniske funktioner, kan De bruge nulstillingsknappen til at slette alle data (f.eks. indstillingstrin, forvalgte stationer) fra apparatet og begynde forfra igen.

- Brug en kuglepen til at trykke på **RESET** (nulstillings) knappen, der sidder bag på kassettedøren

Låsning

Med denne knap kan De forhindre, at der ved et uheld trykkes på nogle andre knapper på frontpanelet, mens De lytter til radioen eller når De ikke anvender radioen.

- 1 Tryk på **LOCK** knappen
→ ● vises på displayet, når låsefunktionen aktiveres.
- 2 Låsefunktionen deaktiveres ved at trykke på **LOCK** igen
→ ● forsvinder fra displayet.



INDSTILLING AF URET

URDISPLAY

Tidspunktet viser enten som et 12-timers eller 24 timers ur. Sekunderne er synkroniserede med det blinkende kolon ':' sekund for sekund og også af det 12-segmenterede analoge urdisplay, hvor hvert segment ▼ repræsenterer 5 sekunder.

- 1 I tidsfunktionen, tryk på **ENTER**.
→ Urcifrene vil blinke i 5 sekunder.
- 2 Tryk på **HR** eller **MIN** knappen og hold den nede for at indstille time- og minuttal, *mens displayet stadig blinker*.
→ Når fingeren holdes nede på **HR**, øges timetallet støt som et tal fra 1-12 eller 0-23. Slip **HR**, når den omtrentlige tidsindstilling er nået.
→ Når fingeren holdes nede på **MIN**, øges minuttallet hurtigt og konstant. Tryk kort og gentagne gange, hvis De ønsker at indstille minuttallet langsomt.
- 3 Tryk på **ENTER** knappen endnu en gang for at bekræfte tidsindstillingen.
→ Urcifrene vil holde op med at blinke.

INDSTILLING AF URET

ÆNDRING AF INDSTILLINGSTRIN OG 12/24-TIMERS UR

I Nord- og Sydamerika er frekvenstrinet mellem kanaler på **AM (MW)** bølgeområdet **10 kHz**. I resten af verden er dette trin **9 kHz**. Som regel er dette frekvenstrin fabriksindstillet for det pågældende område.

Indstillingstrinet på dette apparat er også kombineret med urdisplayets timetal, hvor:

10 KHz bruger 12-timers uret

9 KHz bruger 24-timers uret

Såfremt De beslutter at ændre indstillingstrinene under brug, slettes alle forvalgte stationer, og det vil være nødvendigt at indprogrammere disse igen.

- 1 I radiofunktionen, tryk på **ENTER** og hold knappen nede.
→ Radiostationsfrekvensen vil forsvinde fra displayet.
- 2 Uden at slippe **ENTER**, tryk også på følgende knapper og hold dem nede:
 - **TUNING +** (op) i mindst 5 sekunder for at vælge et indstillingstrin på **10 KHz** og 12-timers uret.
→ Displayet viser kort '**U**'.
 - **TUNING -** (ned) i mindst 5 sekunder for at vælge et indstillingstrin på 9 KHz og 24-timers uret.
→ Displayet viser kort '**E**'.

RADIOMODTAGELSE

- 1 Sæt stikket på hovedtelefonledningen ind i  bøsningen.
- 2 Tænd for radioen og vælg bølgeområdet på følgende måde:
 - tryk en gang på **RADIO ON-OFF** for **AM (MW)**
 - tryk to gange på **RADIO ON-OFF** for at vælge **FM**
→ **STEREO** vises på displayet, når der modtages et **FM** stereoprogram.
- 3 Vælg stationen på en af følgende måder:
 - ved at bruge **- TUNING +** (ned eller op);
 - ved at trykke på en af forvalgsknapperne **0-9** for en forvalgt station;
 - **Direkte indstilling** ved at indtaste den kendte frekvens for stationen.
- 4 Juster lydstyrken med **VOLUME** og **DBB (Dynamic Bass Boost)** knapperne.
- 5 Sluk for radioen ved at trykke en gang på **RADIO ON-OFF** eller indtil displayet viser **OFF** og vender tilbage til urfunktionen.

Radiomodtagelsen forbedres på følgende måde:

- FM:** Hovedtelefonledningen fungerer som FM-antenne. Træk ledningen helt ud og anbring den i den bedste position.
- AM:** Anvender den indbyggede antenne. Flyt rundt på apparatet for at finde den bedste position.

RADIOMODTAGELSE

INDSTILLING

Direkte indstilling

De skal kende frekvensen for den station, De ønsker at indstille på. De kan finde disse frekvenser i tabeller over radiostationer eller radioprogrammer i avisen e.lign.

1 I radiofunktionen, tryk på **ENTER**.

→ Strømfrekvensen på displayet forsvinder.

2 Indtast tallene for den ønskede frekvens inden for en 5 sekunders periode med forvalgsknapperne.

3 Tryk på **ENTER** igen for at bekræfte radiostationen.

→ Displayet viser den valgte frekvens eller den nærmeste frekvens.

→ Hvis De har indtastet et forkert tal, vises, *Err* (fejl) på displayet.

Indtastningseksempler på bølgeområder og frekvenser:

e.g.i **98.1 MHz, FM**: Tryk på **9,8,1** og **ENTER**

e.g.ii **603 KHz, AM (MW)**: Tryk på **6,0,3** og **ENTER**

Dansk

Manuel indstilling

- Tryk kort på **TUNING** – eller + en gang eller så ofte det nødvendigt, indtil den rigtige frekvens findes. På denne måde kan frekvensen ændres trin for trin.

Automatisk indstilling

1 Hold **TUNING** – eller + trykket ned, indtil frekvensen på displayet begynder at skifte.

2 Når der findes en station af tilstrækkelig styrke, standser indstillingen, eller De kan standse den automatiske indstilling ved at trykke på enten **TUNING** – eller + igen.

3 Gentag, indtil De har fundet den ønskede station.

VALG & LAGRING AF FREKVENSER: FORVALGTE RADIOSTATIONER

De kan lagre frekvenserne for 20 radiostationer i hukommelsen, 10 i hvert bølgeområde. En lagret frekvens slettes kun fra hukommelsen, når en anden frekvens lagres på dens plads, eller apparatet nulstilles.

1 Vælg bølgeområde og indstil på den ønskede radiostation.

2 Vælg og tryk på en af forvalgsknapperne **0-9** i over 2 sekunder for at lagre stationen.

→ **PRESET** og det valgte tal vil blive vist på displayet.

RADIOMODTAGELSE

Find den forvalgte station

- 1 Vælg bølgeområdet ved at trykke en eller flere gange på **RADIO ON-OFF**.
- 2 Tryk på forvalgsnummeret for den ønskede station.

Sletning af den forvalgte hukommelse med RESET

Tryk på **RESET** knappen med en kuglepen.
 → De vil høre et klik, der angiver, at alle lagrede forvalgte stationer og den sidste indstillede station er blevet slettet.
 Alle indstillinger skal nu indprogrameres i hukommelsen igen.

AFSPILNING AF KASSETTEBÅND

AFSPILNING AF KASSETTER

- 1 Luk kassetteholderen op og isæt et kassettebånd.
- 2 Tryk let på kassetteholderen for at lukke den.
- 3 Sæt stikket på hovedtelefonledningen ind i  bøsningen.
- 4 Afspilningen startes ved at indtaste **◀ ▶**
 → Displayet viser *ⓧ R P E* og de analoge ursegmenter  mens apparatet er indstillet på tapefunktionen.
- 5 Juster lydstyrken med **VOLUME** og **DBB** knapperne.
- 6 Kassettebåndet spoles hurtigt frem ved at indtaste **◀◀**, tilbage ved at indtaste **▶▶**. Indtast **■** for at standse spolingen.
- 7 Båndets retning ændres under afspilning ved at indtaste **DIRECTION ◀ ▶**.
- 8 Afspilningen standes ved at indtaste **■** hvorefter der slukkes for apparatet.
 → Displayet viser *ⓧ F F* før det vender tilbage til urfunktionen.

AUTO REVERSE

Båndretningen ændres automatisk, hver gang båndet er spillet til ende. Kasetteafspilningen fortsætter på denne måde, medmindre De indtaster **■** eller indtil batterierne er brugt op.

Dansk

GENERELLE OPLYSNINGER

TILBEHØR (medfølger)

- 1x Stereo-hovedtelefon (AY 3660)
- 1x Bælteklips

Brug af bælteklipsen

1. Påsætning foregår ved at placere det formede greb (bag på klipsen) således at det passer ind i bælteklipshullet.
2. Drej klipsen for at LOCK (fastlåse) den, som vist på apparatet.
3. Klipsen tages af ved forsigtigt at løfte og dreje den for at RELEASE (udløse) den (som vist på apparatet) og derefter fjerne den.

BRUG HOVEDET NÅR DU BRUGER HOVEDTELEFON

- **Beskyttelse af hørelsen:** Brug moderat lydstyrke - ved højere lydstyrke risikerer du at beskadige din hørelse.
- **Sikkerhed i trafikken:** Lad være med at bruge hovedtelefon når du kører bil eller cykler - du risikerer at forvolde en ulykke.

VEDLIGEHOLDELSE

- Magnethovedet bør renses for hver 50 timers brug eller gennemsnitligt en gang om måneden, ved afspilning af et rensébånd.
- Undgå at udsætte apparatet og kassetterne for regn, fugtighed, sand eller høj varme, f.eks. fra varmeapparater eller i en bil parkeret i direkte sollys.

MILJØHENSYN

1. Er nemt at inddele emballagen i følgende to materialer: - pap og plastic. De lokale bestemmelser vedrørende bortskaffelse af disse materialer bør overholdes.
2. Apparatet består af materialer der kan genbruges hvis det adskilles af et specialfirma. Du bør forhøre dig om de lokale genbrugsbestemmelser.
3. **Batterier indeholder kemikalier og skal derfor bortskaffes på forsvarlig måde.**

FEJLFINDING

Hvis der opstår et problem, bedes du tjekke nedenstående inden du evt. bringer apparatet til reparation. Hvis du ikke selv kan løse problemet ved at følge nedenstående anvisninger, bedes du spørge forhandleren eller servicecentret til råds.

OBS! Du må aldrig forsøge selv at reparere apparatet, fordi garantien derved mister sin dækning.

Brum under brug af adapteren

- Den anvendte adapter er uegnet til formålet
- Brug en 3-volts adapter af god kvalitet

Dårlig lyd kvalitet/ingen lyd

- Hovedtelefonstikket ikke sat rigtigt i
- Sæt stikket helt ind i bøsningen
- Der er skruet ned for lyden
- Skru op for lyden
- Snavset magnethoved
- Rens magnethovedet (se under VEDLIGEHOLDELSE)

Kraftigt brum eller støj i radioen

- FM-antennen (hovedtelefonledningen) er ikke trukket rigtigt ud
- Træk FM-antennen helt ud
- Apparatet er for tæt på et TV-apparat, en videobåndoptager eller en computer
- Flyt apparatet væk fra TV-apparatet, videobåndoptageren eller computeren
- Batterierne er brugt op
- Udskift batterierne

Betjeningsorganerne og displayet foran på apparatet fungerer ikke rigtigt

- Elektrostatisk udladning
- Tryk på RESET-hullet med en kuglepen og indprogrammer derefter indstillingerne igen.

Auto-reverse indtræder før båndets slutning

- Båndet kører for stramt
- Prøv at spole båndet én gang

Modelnummeret befinder sig på undersiden af apparatet.
Produktionsnummeret befinder sig i batterirummet.
Dette apparat overholder EU's bestemmelser om radioforstyrrelser.

Dansk


STRÖMFÖRSÖRJNING

Nätadapter

Spänningen i 3V-adaptern måste stämma med nätspänningen. 1,3-millimetersmittstiftet i adapterns 3,5-millimeterskontakt ska anslutas till minuspolen (-).

- Anslut nätadaptern till enhetens likströmsuttag (3V).
- Koppla alltid bort nätadaptern när du inte ska använda den.

Batteri (tillval)

- Öppna batteriluckan och lägg i två alkalibatterier av typ R6, UM3 eller AA enligt anvisningarna. **Philips POWER LIFE-batterier ger 18 timmars kassettavspelning.**
- Ta ur batterierna ur enheten om de är uttjänta eller om den inte ska användas på en längre tid.
 - När batterierna börjar ta slut blinkar  kort i displayen och behöver du byta batterier. Om radion är på då, stängs den av automatiskt.
 - Det är möjligt att du behöver programmera om dina inställda stationer.

MINNESSKYDD

Minnesskyddet fungerar som backup om det skulle bli strömavbrott eller sladden dras ut.

Medan du byter batterier eller tillfälligt dra ut kontakten får du behålla klockan, förinställningarna och den sista stationen som du lyssnade på i ca 2 minuter. Du kan alltså byta batterier eller flytta kontakten till ett annat uttag utan att behöva göra om alla dina inställningar.

ALLMÄNNA FUNKTIONER



Återställningsfunktionen

Om displayen eller de elektroniska funktionerna har påverkats av störningar utifrån t.ex. statisk elektricitet från mattor, åska eller liknande kan du använda återställningsfunktionen för att radera alla inställningar (t.ex. frekvensintervallet vid stationssökning, förinställningar) och börja om från början.

- Använd en kulspetspenna för att trycka in återställningsknappen (**RESET**) på baksidan av kassetluckan.

Inställningslås

Med denna knapp kan du förhindra att de andra knapparna på framsidan ställs om av misstag när du lyssnar på radion eller när du inte använder den.

- 1 Tryck på låsknappen (**LOCK**).
→  visas i displayen när låset är aktiverat.
- 2 För att ta bort låset trycker du på låsknappen (**LOCK**) igen.
→ Då försvinner  från displayen.

STÄLLA KLOCKAN

KLOCKAN

Klockan kan anges i 12-timmarssystem eller 24-timmarssystem. Sekunderna är synkroniserade med det blinkande kolonet ':': sekund för sekund, och också med den analoga 12-segmentklockan, där varje segment motsvarar 5 sekunder.

- 1 Tryck på **ENTER** när du är i klockläge.
→ Då blinkar klocksiffrorna i 5 sekunder.
- 2 För att ställa in timmar/minuter på klockan trycker du på **HR** respektive **MIN** medan displayen blinkar.
→ När du håller ner **HR** med fingret ökar timmarna sakta från 1-12 eller 0-23. Släpp upp **HR** när du kommer i närheten av rätt inställning.
→ När du håller ner **MIN** med fingret ökar minuterna snabbt och löpande. Om du vill att de ska bytas i mer långsam takt trycker du med flera korta tryck.
- 3 Tryck på **ENTER** en andra gång för att bekräfta tidsinställningen.
→ Då slutar klocksiffrorna att blinka.

Svenska

STÄLLA KLOCKAN

OMSTÄLLNING AV FREKVENSIINTERVALLET OCH BYTE FRÅN 12- TILL 24-TIMMARSSYSTEM

I Nord- och Sydamerika är frekvensintervallet mellan intilliggande kanaler i **AM (MV)-bandet 10 KHz**. I resten av världen är det **9 KHz**. Normalt är frekvensintervallet inställt från fabriken så det passar ditt område.

På denna radio är frekvensintervallet kopplat till vilket klocksystem som används, nämligen:

10 KHz används tillsammans med 12-timmarssystemet

9 KHz används tillsammans med 24-timmarssystemet

Om du ändrar frekvensintervallet går alla dina förinställningar förlorade, så du måste ställa in alla stationerna igen.

- 1 I radioläge, håll ner **ENTER**.
→ Då försvinner den inställda radiofrekvensen från displayen.
- 2 Håll kvar **ENTER** och håll också ner följande:
 - **TUNING +** (upp) i minst 5 sekunder för att ställa om frekvensintervallet till **10 KHz** och klockan till 12-timmarssystemet.
→ Då visas 'U' helt kort i displayen.
 - **TUNING -** (ner) i minst 5 sekunder för att ställa om frekvensintervallet till **9 KHz** och klockan till 24-timmarssystemet.
→ Då visas 'E' helt kort i displayen.

Svenska

62

RADIOMOTTAGNING

- 1 Anslut hörlurarna till uttaget .
- 2 För att koppla på radion och välja våglängdsband:
 - Tryck på **RADIO ON-OFF** en gång för **AM (MV)**
 - Tryck på **RADIO ON-OFF** två gånger för **FM**
→ **STEREO** visas i displayen när du tar emot en **FM**-sändning.
- 3 Välj station på något av följande sätt:
 - Genom att använda knappen – **TUNING +** (ner eller upp).
 - Genom att trycka på en av förinställningsknapparna **0-9** för att komma till en förinställd station.
 - Genom att trycka in sändningsfrekvensen, om du känner till den.
- 4 Ställ in ljudet med knapparna **VOLUME** och **DBB (Dynamic Bass Boost)**.
- 5 För att stänga av radion trycker du på **RADIO ON-OFF** en gång eller tills det står **OFF** i displayen och klockan visas igen.

Hur du får bättre mottagning:

FM: Hörlurssladden fungerar som en FM-antenn. Dra ut den helt och fäst upp den.

AM: För detta finns en inbyggd antenn. Vrid på radion för att hitta bäst läge.

RADIOMOTTAGNING

STLLA IN STATIONER

Direktinskrivning av känd frekvens

För att använda denna metod måste du känna till frekvensen på den station du vill ställa in. Du hittar den i tabeller över radiostationer eller på programsidan i tidningen.

1 I radioläge, tryck på **ENTER**.

→ Då försvinner den inställda frekvensen i displayen.

2 Skriv in siffrorna som motsvarar den önskade frekvensen inom 5 sekunder med förinställningsknapparna.

3 Tryck på **ENTER** igen för att bekräfta att det är den stationen du vill ställa in.

→ Då visas den valda frekvensen eller den närmast intill i displayen.

→ Om du har skrivit in fel visas *E r r* i displayen.

Exempel på hur du skriver in våglängdsband och frekvenser:

Exempel i 98,1 MHz, FM: Tryck på **9,8,1** och **ENTER**

Exempel ii 603 KHz, AM (MV): Tryck på **6,0,3** och **ENTER**

Manuell inställning av stationer

- Tryck på **TUNING –** eller **+** helt kort en gång eller så många gånger som behövs för att komma till rätt frekvens. På så sätt kan du ändra frekvensen steg för steg.

Automatic tuning

1 Håll ner knappen **TUNING –** eller **+** tills frekvensen i displayen börjar växla.

2 När sökningen har hittat en station av tillräcklig styrka upphör stationsökningen. Du kan också avbryta den automatiska sökningen genom att trycka på knappen **TUNING –** eller **+** igen.

3 Upprepa detta tills du kommer till önskad station.

VÄLJA OCH LAGRA FREKVENSER: FÖRINSTÄLLNINGAR

Du kan lagra frekvenserna till 20 radiostationer i minnet, 10 på varje våglängdsband. Enda sättet att radera en lagrad frekvens är att lagra en annan på samma nummer eller med återställningsfunktionen (RESET).

1 Välj våglängdsband och ställ in önskad station.

2 Välj och tryck på en av förinställningsknapparna **0-9** i minst två sekunder för att lagra stationen.

→ Då visas PRESET och ditt valda nummer i displayen.

Svenska

RADIOMOTTAGNING

Hur du hittar en förinställd station


- 1 Tryck på **RADIO ON-OFF** en eller flera gånger för att välja önskat våglängdsband.
- 2 Tryck på numret som du givit den önskade stationen.

Hur du raderar förinställningsminnet med återställningsfunktionen

Använd en kulspetspenna för att trycka på **RESET**-knappen.
 → Det hörs ett klick när minnet med alla de lagrade stationerna och den sist inställda stationen raderas.
 Nu måste göra om alla inställningar.

SPELA EN KASSETT

SPELA EN KASSETT

- 1 Öppna kassettfacket och lägg i en kassett.
- 2 Tryck lätt på kassettfacket så att det stängs.
- 3 Anslut hörluren till uttaget .
- 4 Tryck på **◀ ▶** för att starta uppspelningen.
 → Under hela uppspelningen visas *EFF* och segmenten på den analoga klockan i displayen. ▼
- 5 Ställ in ljudet med knapparna **VOLUME** och **DBB**.
- 6 För snabbspolning trycker du på **◀◀**, för tillbakaspolning på **▶▶**, och för att stoppa snabbspolningen på **■**.
- 7 För att ändra spelriktningen under uppspelningen ställer du om riktningknappen **DIRECTION** **◀ ▶**.
- 8 För att stoppa uppspelningen trycker du på **■**, så stängs enheten av.
 → Då visas *EFF* i displayen, som sedan går tillbaka till att visa klockan.

AUTOMATISK ÄNDRING AV SPELRIKTNINGEN

Bandet spelriktning ändras automatiskt varje gång bandet kommer till slutet. Kassettspelningen fortsätter på det viset till du trycker på **■** eller tills batterierna är slut.



ALLMÄN INFORMATION

TILLBEHÖR (medföljer)

- 1x Stereohörlurar (AY3660)
- 1x Bältesklämma

Bältesklämmans användning

1. För att montera den, placera den formade klämman (på bältesklämmans baksida) så att den passar in i bältesklämmans hål.
2. Vrid klämman till LOCK såsom visas på apparaten.
3. För att ta loss den, lyft försiktigt bort den och vrid klämman till RELEASE såsom visas på apparaten och tag bort den helt.

ANVÄND HUVUDET NÄR DU ANVÄNDER HÖRLURAR

- **Hörselsäkerhet:** Lyssna på medelmåttig volym. Hög volym kan skada din hörsel!
- **Trafiksäkerhet:** Använd inte hörlurar när du kör bil eller cyklar, det kan leda till en olycka!

UNDERHÅLL

- Rengör magnethuvudena efter ca. 50 timmars användning eller, i genomsnitt, en gång i månaden genom att spela en rengöringskassett.
- Utsätt inte apparaten eller kassetterna för regn, fukt, sand eller överdriven värme från t.ex. värmeapparater eller fordon parkerade i direkt solljus.

MILJÖINFORMATION

1. Förpackningen kan indelas i två material: - kartong og plast. Var vänlig observera lokala föreskrifter angående deponering av förpackningsmaterial.
2. Apparaten består av material som kan återvinnas om den demonteras av ett specialiserat företag. Be om information om lokala föreskrifter för återvinning av apparaten.
3. Batterier innehåller kemikalier, därför bör de kastas bort på säkert sätt.



FELSÖKNING

Om ett fel uppstår bör du först kontrollera punkterna nedan innan apparaten lämnas in för reparation. Om dessa råd inte hjälper dig att åtgärda problemet bör du rådfråga återförsäljaren eller en servicecentral.

Varning: *Försök aldrig att reparera apparaten själv, det ogiltigförklarar garantin.*

Brus när nätadaptern används

- *Adaptern som används är olämplig*
- Använd en 3V likströmsadapter av god kvalitet

Dåligt ljud/inget ljud

- *Hörlurskontakten inte helt införd*
- Sätt in kontakten helt
- *Volymen har sänkts*
- Öka volymen
- *Bandhuvudet är smutsigt*
- Rengör bandhuvudet (se UNDERHÅLL)

Mycket brus/störningar vid radiomottagning

- *FM-antennen (hörlurssladden) inte helt utdragen.*
- Drag ut FM-antennen helt.
- *Apparaten för nära en TV, VCR eller dator*
- Flytta bort från TV, TV, VCR, eller dator
- *Batterierna är urladdade*
- Byt batterier

Kontrollerna på frontpanelen/displayen fungerar inte korrekt

- *Elektrostatiska urladdningar*
- Tryck in en kulspetspenna i hålet RESET och programmera sedan in inställningarna igen.

Autoreverse kopplas in innan bandet är slut

- *För hög bandfriktion*
- Försök snabbspola en gång

Svenska

Modellnumret är lokaliserat på apparatens undersida.

Tillverkningsnumret är lokaliserat i batterifacket.

Denna produkt uppfyller föreskrifterna angående radiostörningar i Europeiska Unionen.


VIRTASYÖTTÖ

Virtasyötön adapteri

3V adapterin jännitteen on oltava paikallisen jännitteen mukainen. 3,5 mm adapterin koskettimen 1,3 mm:n keskinavan on myös oltava yhdistettynä **miinusnapaan** ⊖.

- Liitä virtasyötön adapteri laitteen DC 3V liittimeen.
- Muista aina irrottaa virtasyötön adapteri, jos et käytä sitä.

Paristo (valinnainen)

- Avaa pariston kansi ja aseta kaksi alkaliparistoa, tyyppi R6, UM3 tai AA kuvatun mukaisesti. **Philipsin POWER LIFE -pariston käyttö antaa 18 tunnin kasettitoiston.**
- Poista paristot laitteesta, jos ne ovat tyhjentyneet tai jos niitä ei käytetä pitkään aikaan.
 - Kun paristot ovat tyhjentymässä,  vilkkuu hetken näytössä; vaihda uudet paristot. Jos radio on toiminnassa, sen toiminta kytkeytyy irti automaattisesti.
 - Voi olla välttämätöntä uudelleenohjelmoida valmiiksi ohjelmoidut kanavat.

MUISTIN SUOJELEMINEN

Muistin suojaus toimii varmistuksena sähkökatkon tai keskeytyksen aiheutuessa.

Paristoja tai teholähdettä vaihdettaessa aika-asetus, ohjelmoinnit ja viimeinen kuunneltu kanava pysyvät kytkettyinä noin 2 minuutin ajan. Näin pystyt vaihtamaan paristot tai teholähteen joutumatta asettamaan tallennettua dataa uudestaan.

YLEISTOIMINTOJA

Tyhjennyspainike

Jos aiheutuu ulkopuolisia häiriöitä, joita aiheuttavat esim. matoista lähtevä staattinen sähkö, ukkonen jne. ja jotka vaikuttavat laitteesi näyttö- ja elektronisiin toimintoihin, voit tyhjentää datan (esim. viritysvaihe, ohjelmoinnit) laitteesta ja aloittaa toimet uudestaan.

- Paina kasettikannen takaosassa olevaa **RESET**-tyhjennyspainiketta kuulakärkikynän terällä

LOCK

Tämän painikkeen avulla pystyt estämään etupaneelin säädinten tahattoman painamisen radioa kuunnellessasi tai kun radio ei ole käytössä.

- 1 Paina painiketta **LOCK**
→ ● ilmestyy näyttöön **LOCK** aktivoitaessa.
- 2 **LOCK-toiminto** katkaistaan painamalla uudelleen **LOCK**.
→ ● häviää näytöstä.



KELLON ASETUS

KELLONÄYTTÖ

Aika esitetään käyttämällä joko 12 tai 24 tunnin kelloa. Sekunnit synkronoidaan vilkkuvalla kaksoispisteellä ':' sekunti kerrallaan ja myös 12-segmenttisellä analogisen kellon näytöllä, jossa kukin segmentti ▼ edustaa 5 sekuntia.

- 1 Paina **ENTER** aikatilassa.
→ Kellon numerot vilkkuvat 5 sekunnin ajan.
- 2 Tunnin/ minuuttien asettamiseksi kelloaikaa varten paina **HR** tai **MIN näytön vilkkuessa**.
→ Pitaessasi sormeasi painettuna **HR**-painikkeella tuntimäärä lisääntyy tasaisesti välillä 1-12 tai 0-23. vapauta **HR** kyseisen tunti-asetuksen saatuasi.
→ Pitaessasi sormeasi painettuna **MIN**-painikkeella minuuttimäärä kasvaa nopeasti ja jatkuvasti. Paina vain hetken verran ja toistuvasti, jos haluat säätää minuutit hitaasti.
- 3 Paina **ENTER**-painiketta toisen kerran ajan asetuksen varmistamiseksi.
→ Kellon numerot lopettavat vilkkumisen.

KELLON ASETUS**VIRITYSVAIHEIDEN VAIHTO JA 12/24 TUNNIN KELLON**

Pohjois- ja Etelä-Amerikassa taajuusvaihe viereisten kanavien välillä **AM (MW) kaistalla** on **10 KHz**. Muualla maailmassa tämä vaihe on 9 KHz. Yleensä taajuusvaihe on asetettu valmiiksi valmistusvaiheessa aluettasi varten.

Tämän laitteen viritysvaihe on myös yhdistetty kellon tuntinäyttöön, jossa:

10 KHz käyttää 12 tunnin kelloa

9 KHz käyttää 24 tunnin kelloa

Viritysvaihetta vaihdettaessa kaikki ennalta ohjelmoidut kanavat menetetään ja ne on ohjelmoitava uudelleen.

- 1** Paina ja pidä painettuna **ENTER** radiotilassa.
→ Radiokanavan taajuus katoaa näytöstä.
- 2** Nostamatta sormeasi **ENTER**-painikkeelta paina ja pidä painettuna myös:
 - **TUNING +** (ylös) 5 sekunnin ajan tai sitä kauemmin valitsemaan 10 KHz viritysvaihe ja 12 tunnin kello.
→ Näytössä näkyy hetken ajan 'U'.
 - **TUNING -** (alas) 5 sekunnin ajan tai sitä kauemmin valitsemaan viritysvaihe 9 KHz ja 24 tunnin kello.
→ Näytössä näkyy hetken ajan 'E'.

RADIOVASTAANOTTO

- 1** Liitä kuulokkeet liittimeen .
- 2** Radion kytkemiseksi ja aaltokaistan valitsemiseksi:
 - paina **RADIO ON-OFF** kerran antamaan **AM (MW)**
 - paina **RADIO ON-OFF** kahdesti valitsemaan **FM**
→ **STEREO** ilmestyy näyttöön vastaanottaessasi **FM**-stereolähetystä.
- 3** Valitse kanava yhdellä seuraavista tavoista:
 - käyttämällä **- TUNING +** control (alas tai ylös);
 - painamalla yhtä pikavalintapainikkeista **0-9** ennalta ohjelmoitua kanavaa varten;
 - Suoraviritys (**Direct Access Tuning**) syöttämällä tunnettu kaistataajuus.
- 4** Säädä ääni käyttämällä säätimiä **VOLUME** ja **DBB (Dynamic Bass Boost)**.
- 5** Radion sammuttamiseksi paina kerran **RADIO ON-OFF** tai kunnes näyttöön ilmestyy **FFF** ja se palautuu kellotilaan.

Vastaanoton parantamiseksi:

FM: Kuulokkeen johto toimii FM-antennina. Vedä se täyteen pituuteensa ja aseta johto.

AM: Käyttää sisään rakennettua antennia. Käännä laitetta parhaan mahdollisen asennon löytämiseksi.

Suomi

RADIOVASTAANOTTO

VIRITYS

Suoraviritys (Direct Access tuning)

Sinulla on oltava tiedossa haluamasi kanavan taajuus. Nämä taajuudet ovat löydettävissä kanavataulukoista tai radio-ohjelmista.

1 Paina **ENTER** radiotilassa.

→ Nykyinen taajuus häviää näytöstä.

2 Syötä haluamasi taajuuden numerot 5 sekunnin sisällä pikavalintapainikkeilla

3 Paina uudelleen **ENTER** radiokanavan vahvistamiseksi.

→ Näyttö esittää valitun taajuuden tai sitä lähinnä olevan taajuuden.

→ J Näyttö esittää valitun taajuuden tai sitä lähinnä olevan taajuuden. *E r r*

Esimerkkejä kaistoista ja taajuuksista:

esimerkki i 98.1 MHz, FM: Paina **9,8,1** ja **ENTER**

esimerkki ii 603 KHz, AM (MW): Paina **6,0,3** ja **ENTER**

Manuaalinen viritys

- Paina **TUNING –** tai + hetken ajan, kerran tai niin usein kun tarvitaan, kunnes löytyy oikea taajuus. Näin taajuus voidaan muuttaa vaihe vaiheelta.

Automaattinen viritys

1 Paina ja pidä painettuna **TUNING –** tai + control, kunnes näytön taajuus alkaa liikkua.

2 Kun on löytynyt riittävän voimakas kanava, viritys pysähtyy tai voit pysäyttää automaattisen virityksen painamalla uudelleen joko **TUNING –** tai + control.

3 Toista toimenpide, kunnes olet löytänyt halutun kanavan.

TAAJUUKSIEN VALINTA & TALLENNUS: OHJELMOINNIT

Voit tallentaa muistiin 20 radiokanavan taajuudet, 10 kuhunkin aaltokaistaan. Tallennettu taajuus pyyhkiytyy pois muistista vain tallentamalla toinen taajuus sen tilalle tai jos tyhjennät laitteen.

1 Valitse aaltokaista ja viritä halutulle kanavalle.

2 Valitse ja paina yhtä pikavalintapainikkeista **0-9** yli kahden sekunnin ajan kanavan tallentamiseksi.

→ Näyttöön ilmestyy **PRESET** ja valitsemasi numero.

RADIOVASTAANOTTO**Ohjelmoidun kanavan haku**

- 1 Esiaseta **RADIO ON-OFF** kerran tai useammin halutun aaltokaistan valitsemiseksi.
- 2 Paina haluamasi kanavan esiasetettua numeroa.











Ohjelmoidun muistin ylipyhintä käyttämällä painiketta RESET

Paina **RESET**-painiketta kuulakärkikynän terällä.

- Kuulet naksahduksen, joka osoittaa, että kaikki tallennetut ohjelmoidut kanavat ja viimeiseksi viritetty kanava on tyhjennetty.

Kaikki asetukset on nyt uudelleenohjelmitava muistiin.

KASETIN TOISTO**KASETIN TOISTO**

- 1 Avaa kasettipesän kansi ja aseta kasetti.
- 2 Paina kasettipesän kantta kevyesti sen sulkemiseksi.
- 3 Liitä kuulokkeet liittimeen .
- 4 Toiston käynnistämiseksi paina  
 - Näyttöön ilmestyy *REP* analoginen kello jaksoittuu  tkautta nauhoitustilan
- 5 Säädä ääni käyttämällä äänenvoimakkuus- ja **DBB**-säätimiä.
- 6 Kasetin pikakelaamiseksi paina , ja kasetin kelaamiseksi taaksepäin paina . Paina  pikakelauksen lopettamiseksi.
- 7 Nauhan suunnan vaihtamiseksi toiston aikana säädä suunnan säädin **DIRECTION**  .
- 8 Toiston lopettamiseksi paina , jolloin laitteen toiminta katkaistaan.
 - Näyttöön ilmestyy *FFF* ennen paluuta kellotilaan.

AUTO REVERSE

Nauhan suunta muuttuu automaattisesti päinvastaiseksi nauhan lopussa. Kasetin toisto jatkuu näin, kunnes painat  tai kunnes paristot ovat tyhjentyneet.



YLEISIÄ TIETOJA

LISÄVARUSTEET (sisällytettyinä toimitukseen)

- 1x Stereokuulokkeet (AY3660)
- 1x Vyöpidin

Vyöpitimen käyttö

1. Aseta muotoiltu kiinnitin (löydettävissä vyöpidikkeen takaa) kiinnityksen suorittamiseksi niin että se osuu vyöpidikkeen reikään.
2. Käännä pidin lukitusasentoon LOCK laitteen osoituksen mukaisesti.
3. Irrottaminen tapahtuu pidintä kevyesti nostamalla ja kääntämällä asentoon RELEASE laitteen osoituksen mukaisesti, minkä jälkeen se voidaan poistaa.

KÄYTÄ JÄRKEÄSI KUULOKKEITA KÄYTTÄESSÄSI

- **Kuulon suojelemiseksi:** Kuuntele tasolla, jolla ääni ei ole liian voimakas. Liian voimakas ääni voi vaurioittaa kuuloasi.
- **Turvallisuus liikenteessä:** Älä käytä kuulokkeita autoa ajaessasi tai pyöräillessäsi onnettomuuden välttämiseksi:

HUOLTO

- Puhdista magneettinen nauhapää aina 50 tunnin käytön jälkeen tai suunnilleen kerran kuukaudessa puhdistuskasetti toistamalla.
- Älä altista laitetta ja kasetteja sateelle, kosteudelle, hiekalle tai liialliselle esim. lämmityslaitteista säteilevälle kuumuudelle; älä jätä niitä suoraan auringonpaisteeseen pysäköityyn ajoneuvoon.

YMPÄRISTÖÄ KOSKEVA HUOMAUTUS

1. Pakkausmateriaali voidaan eritellä seuraavalla tavalla: - pahvi ja muovi. Ota huomioon paikalliset näitä materiaaleja koskevat säännökset,
2. Laitteessa on materiaaleja, jotka voidaan kierrättää ja uudelleenkäyttää, mikäli erittely annetaan alaan erikoistuneen yhtiön suorittamaksi. Ota selvää laitteen materiaalien kierrätystä koskevista säännöksistä.
3. Paristot sisältävät kemiallisia aineita, joten niiden hävittäminen on suoritettava asianmukaisella tavalla.

VIANHAKUOPAS

Ongelman aiheutuessa tarkista seuraavana luetellut seikat ennen laitteen viemistä korjattavaksi. Jos et pysty ratkaisemaan ongelmaa näitä ehdotuksia seuraamalla, ota yhteys myyntiedustajaan tai huoltokeskukseen.

Varoitus: Älä koskaan yritä korjata laitetta itse, muuten seurauksena voi olla takuun voimassaolon mitätöinti.

Huminaa virtaverkon adapteria käytettäessä

- Käytössä oleva adapteri on sopimaton
- Käytä korkealaatuista, asetusten mukaista 3V DC adapteria

Heikko ääni/ei ääntä

- Kuulokkeiden kosketinta ei ole kytketty kunnolla
- Kytke kosketin kunnolla liittimeen
- Äänenvoimakkuus on käännetty alas
- Lisää äänenvoimakkuutta
- Nauhapää on likainen
- Puhdista nauhapää (katso jaksoa HUOLTO)

Kuuntelemista häiritsevä radion humina/särinä

- FM-antennia (kuulokejohto) ei ole vedetty täyteen pituuteensa
- Vedä FM-antenni täyteen pituuteensa
- Laitte liian lähellä televisiota, kuvanauhuria tai tietokonetta
- Siirä kauemmas televisiosta kuvanauhurista tai tietokoneesta
- Paristot kuluneet
- Vaihda paristot

Etuosan paneelisäätimet/näyttö ei toimi asianmukaisesti

- Sähköstaattinen purkaus
- Paina kuulakärkikynä **RESET**-koloon ja uudelleenohjelmoi asetukset

Automaattinen suunnanvaihto tapahtuu ennen kasetin loppua

- Nauhan kitka kasetissa liian suuri
- Pikakelaa nauha kerran edestakaisin

Mallinumero on löydettävissä laitteen pohjaosasta.

Tuotantomerkki on löydettävissä paristolokerosta.

Tämä laite on Euroopan unionin asettamien radiohäiriötä koskevien vaatimusten mukainen.

Suomi


ΤΡΟΦΟΔΟΣΙΑ

Τροφοδοτικό ηλεκτρικού δικτύου

Η τάση του **τροφοδοτικού 3V** θα πρέπει να είναι ίδια με την τολική τάση δικτύου. Η κεντρική Ιερώνη 1,3 mm του τροφοδοτικού 3,5 mm θα Ιρέι να συνδεθεί και στον **αρνητικό Ιόλο** (⊖).

- Συνδέστε το τροφοδοτικό ηλεκτρικού δικτύου στην υλοδοχή DC 3V της συσκευής.
- Φροντίζετε το τροφοδοτικό να είναι Ιάντοτε αλοσυνδεμένο όταν δεν το χρησιμοποιείτε.

Μπαταρίες (Ιροαιρετικές)

- Ανοίξτε το καΐάκι του χώρου μπαταριών και τοιλοθετήστε δύο αλκαλικές μπαταρίες, τύλου R6, UM3 ή AA, κατά τον ενδεδειγμένο τρόπο. **Οι μπαταρίες Philips POWER LIFE σας προσφέρουν τη δυνατότητα αναπαραγωγής κασέτας επί 18 ώρες.**
- Αφαιρέστε τις μπαταρίες αΐό τη συσκευή όταν έχουν αδειάσει ή όταν δεν Ιρόκειται να χρησιμοποιήσετε τη συσκευή για μεγάλο χρονικό διάστημα.
 - ±τ'Ην η τάση των μπ'Ητ'Ηριών είν'Ηι χ'Ημηλή, η ένδειξη  θ'Η 'Ην'Ηβοσβήσει γι'Η λίγο στην οθόνη; τοποθετήστε φρέσκιες μπ'Ητ'Ηρίες. Αν λειτουργεί το ραδιόφωνο, αυτό θα σβήσει αυτόματα.
 - Υΐάρχει η Ιιθανότητα να χρειαστεί να Ιρογραμματίσετε εκ νέου τους Ιροειλεγμένους σταθμούς σας.

Προστασία μνήμης

Η Ιροστασία μνήμης είναι μια εφεδρική λειτουργία για Ιεριπτώσεις αλοσύνδεσης ή διακολής της Ιαροχής ρεύματος.

Όταν αλλάζετε τις μπαταρίες ή την Ιηγή τροφοδοσίας, οι ρυθμίσεις της ώρας, των Ιροειλεγμένων σταθμών και του τελευταίου συντονισμένου σταθμού θα διατηρηθούν στη μνήμη επί 2 λεπτά περίπου. Ετσι μορείτε να αλλάξετε τις μπαταρίες ή την Ιηγή τροφοδοσίας χωρίς να είναι ανάγκη να Ξαναρυθμίσετε αΐό την αρχή όλα τα αλοθηκ

Γενικές πληροφορίες

Πλήκτρο επ'Ην'Ηρρύθμισης


Σε περίπτωση εξωτερικών π'Ηρεμβολών, που οφείλονται γι'Η π'Ηράδειγμ'Η σε στ'Ητικό ηλεκτρισμό 'Ηπό μοκέτες, κ'Ητ'Ηιγίδες κλπ., οι οποίες επηρεάζουν τις ενδείξεις της οθόνης κ'Ηι τις ηλεκτρονικές λειτουργίες της συσκευής σ'Ης, το πλήκτρο επ'Ην'Ηρρύθμισης σ'Ης δίνει τη δυν'Ητότητ'Η ν'Η σβήσετε όλ'Η τ'Η δεδομέν'Η (π.χ. βήμ'Η συντονισμού, προεπιλογές) 'Ηπό τη μνήμη της συσκευής σ'Ης κ'Ηι ν'Η ξ'Ην'Ηρχίσετε 'Ηπό την 'Ηρχή.

- Χρησιμοποιήστε έν'Η στυλό γι'Η ν'Η π'Ητήσετε το πλήκτρο **RESET**, το οποίο βρίσκεται'Ηι στο πίσω μέρος της υποδοχής κ'Ησέτ'Ης.

Κλειδώμα


Μ' αυτό το Ιλήκτρο αλοφεύγεται το τυχαίο Ιάτημα κάλιου Ιλήκτρου ρύθμισης στο εμ'ρός μέρος της συσκευής όταν ακούτε το ραδιόφωνο ή όταν δεν χρησιμοποιείτε το ραδιόφωνο.

1 τήστε το Ιλήκτρο **LOCK**

→ Η ένδειξη  εμφανίζεται στην οθόνη όταν είναι ενεργοποιημένη η λειτουργία **LOCK**.

2 Για να αΙενεργοιοήσετε τη λειτουργία **LOCK**

ξαναπατήστε το Ιλήκτρο **LOCK**.

→ Η ένδειξη  στην οθόνη θα σβήσει.

Ενδειξη ώρας

Η ένδειξη της ώρας χρησιμοποιεί είτε την 12-ωρη,

ΡΥΘΜΙΣΗ ΤΟΥ ΡΟΛΟΓΙΟΥ

είτε την 24-ωρη κλίμακα. Τα δευτερόλεπτα είναι συγχρονισμένα με την άνω-κάτω τελεία ':', η οποία αναβοσβήνει κάθε δευτερόλεπτο, καθώς και με την αναλογική ένδειξη του ρολογιού Ιου είναι μοιρασμένη σε 12 τμήματα, όπου το κάθε τμήμα αντιστοιχεί σε 5 δευτερόλεπτα.

1 Στην κατάσταση λειτουργίας του ρολογιού, Ιατήστε το Ιλήκτρο **ENTER**.

→ Τα ψηφία του ρολογιού θα αναβοσβήνουν ελί 5 δευτερόλεπτα.

2 Για να ρυθμίσετε τις ώρες / τα λειτά του ρολογιού, Ιατήστε τα Ιλήκτρα **HR** ή **MIN** όσο εξακολουθεί να αναβοσβήνει η ένδειξη στην οθόνη.

→ Κρατώντας Ιατημένο το Ιλήκτρο **HR**, ο αριθμός των ωρών θα αυξάνεται σταθερά αΙό 1-12 ή αΙό 0-23. Αφήστε το Ιλήκτρο **HR** μόλις φτάσετε στη σωστή ρύθμιση.

→ Κρατώντας Ιατημένο το Ιλήκτρο **MIN**, ο αριθμός των λειτών θα αυξάνεται γρήγορα και συνεχώς. Πατήστε το Ιλήκτρο σύντομα και εΙανειλημμένα αν χρειαστεί να ρυθμίσετε τα λειτά με μεγαλύτερη ακρίβεια.

3 Πατήστε άλλη μία φορά το Ιλήκτρο **ENTER** για να εΙβεβαιώσετε τη ρύθμιση της ώρας.

→ Τα ψηφία του ρολογιού θα Ιαύσουν να αναβοσβήνουν.



ΡΥΘΜΙΣΗ ΤΟΥ ΡΟΛΟΓΙΟΥ

Αλλαγή του βήματος συντονισμού και 12/24-ωρο ρολόι

Στη Βόρεια και Νότια Αμερική, το βήμα συχνότητας μεταξύ Ιαρακείμενων καναλιών στην Ιεριοχή συχνοτήτων **AM (MW)** είναι **10 KHz**. Στις υόλοιπες χώρες του κόσμου το βήμα αυτό είναι **9 KHz**. Κατά κανόνα, το βήμα συντονισμού Ιου ισχύει για την Ιεριοχή σας έχει Ιροκαθοριστεί αλό το εργοστάσιο. Το βήμα συντονισμού της συσκευής συνδυάζεται με την ένδειξη του ρολογιού, ως εξής:


Παράλληλα με το βήμα **10 KHz** χρησιμοποιείται 12-ωρη κλίμακα για το ρολόι

Παράλληλα με το βήμα **9 KHz** χρησιμοποιείται 24-ωρη κλίμακα για το ρολόι

Αν αλλάξετε το βήμα συντονισμού, όλοι οι Ιροείλεγμένοι σταθμοί θα χαθούν και θα Ιρέιει να Ιρογραμματιστούν αλό την αρχή.

- 1 Στην κατάσταση λειτουργίας του ραδιοφώνου, Ιατήστε το Ιλήκτρο **ENTER** και κρατήστε το Ιατημένο..
 - Η συχνότητα του ραδιοφωνικού σταθμού στην οθόνη θα σβήσει.
- 2 Χωρίς να αφήσετε το Ιλήκτρο **ENTER**, Ιατήστε και κρατήστε είσης Ιατημένο εί 5 τουλάχιστον δευτερόλεπτα:

ΡΑΔΙΟΦΩΝΙΚΗ ΛΗΨΗ

- το Ιλήκτρο **TUNING +** (Ιάνω) για να ειλέξετε βήμα συντονισμού **10 KHz** και 12-ωρο ρολόι.
 - Στην οθόνη θα εμφανισθεί για λίγο η ένδειξη 'U'.
 - το Ιλήκτρο **TUNING -** (κάτω) για να ειλέξετε βήμα συντονισμού **9 KHz** και 24-ωρο ρολόι.
 - Στην οθόνη θα εμφανισθεί για λίγο η ένδειξη 'E'.
- 1 Συνδέστε τα ακουστικά στην υόδοχή .
 - 2 Για να θέσετε το ραδιόφωνο σε λειτουργία και για να ειλέξετε την Ιεριοχή συχνοτήτων:
 - Πατήστε μία φορά το Ιλήκτρο **RADIO ON-OFF** για **AM (MW)**.
 - Πατήστε δύο φορές το Ιλήκτρο **RADIO ON-OFF** για λήψη στα **FM**.
 - Η ένδειξη **STEREO** θα εμφανισθεί στην οθόνη όταν η συσκευή λαμβάνει στερεοφωνικό σήμα στα **FM**.
 - 3 Ειλέξετε τον ειθυμητό σταθμό με έναν αλό τους Ιαρακάτω τρόλους:
 - χρησιμοποιώντας το ρυθμιστικό - **TUNING +** (κάτω ή Ιάνω),
 - πατώντας ένα από τα προεπιλεγμένα Ιλήκτρα **0-9** για έναν από τους προεπιλεγμένους σταθμούς,
 - με τη μέθοδο **Direct Access Tuning** (Συντονισμός Αμεσης Πρόσβασης), Ιληκτρολογώντας τη συχνότητα, αν την γνωρίζετε.

ΡΑΔΙΟΦΩΝΙΚΗ ΛΗΨΗ

- 4 Ρυθμίστε τον ήχο χρησιμοποιώντας τα ρυθμιστικά **VOLUME** και **DBB** (Δυναμική Ενίσχυση Μιάσων).
- 5 Για να σβήσετε το ραδιόφωνο, πατήστε το πλήκτρο **RADIO ON-OFF** μία φορά ή μέχρι να εμφανισθεί η ένδειξη **OFF** στην οθόνη και να ειστρέψει η συσκευή στην κατάσταση λειτουργίας του ρολογιού.

Για να βελτιώσετε τη λήψη:

Στα FM: Το καλώδιο των ακουστικών χρησιμεύει ως κεραία για τα FM. Ξετυλίξτε το τελείως και τοποθετήστε το στην κατάλληλη θέση.

Στα AM: Η συσκευή χρησιμοποιεί την ενσωματωμένη κεραία. Γυρίστε τη συσκευή για να βρείτε την καλύτερη θέση.

ΣΥΝΤΟΝΙΣΜΟΣ

Συντονισμός Αμεσης Πρόσβασης

Θα πρέπει να γνωρίζετε τη συχνότητα του σταθμού στον οποίο θέλετε να συντονίσετε τη συσκευή. Μπορείτε να βρείτε αυτές τις συχνότητες σε λίνακες σταθμών ή στον ραδιοτηλεοπτικό οδηγό.

- 1 Στην κατάσταση λειτουργίας του ραδιοφώνου, πατήστε το πλήκτρο **ENTER**.
→ Η ένδειξη της τρέχουσας συχνότητας στην οθόνη θα σβήσει.

- 2 Πληκτρολογήστε τα ψηφία της επιθυμητής συχνότητας μέσα σε χρονικό διάστημα 5 δευτερολέπτων με τα προεπιλεγμένα πλήκτρα
- 3 Ξαναπατήστε το πλήκτρο **ENTER** για να εμβεβαιώσετε τον ειλεγμένο ραδιοφωνικό σταθμό.
→ Η οθόνη δείχνει την ειλεγμένη συχνότητα ή την πιο κοντινή συχνότητα.
→ Σε περίπτωση που πληκτρολογήσατε λάθος συχνότητα, στην οθόνη θα εμφανισθεί η ένδειξη **ERR**.

Παραδείγματα Πληκτρολόγησης Συχνοτήτων και Περιοχών Συχνοτήτων:

Παράδειγμα 1: 98.1 MHz στα FM: Πατήστε **9,8,1** και **ENTER**

Παράδειγμα 2: 603 KHz στα AM (MW): Πατήστε **6,0,3** και **ENTER**

Συντονισμός με το χέρι

- Πατήστε για λίγο τα πλήκτρα **TUNING -** ή **+**, μία φορά ή όσες φορές είναι αναγκαίο για να βρείτε τη σωστή συχνότητα. Ετσι μπορείτε να αλλάξετε τη συχνότητα βήμα προς βήμα.



ΡΑΔΙΟΦΩΝΙΚΗ ΛΗΨΗ

Αυτόματος συντονισμός

- 1 Πατήστε και κρατήστε λατημένο το Ιλήκτρο TUNING --ή + ώσιου ν' αρχίσει να 'τρέχει' η ένδειξη της συχνότητας.
- 2 Μόλις βρεθεί ένας σταθμός με αρκετά Ισχυρό σήμα, ο συντονισμός θα σταματήσει. Μπορείτε κι εσείς να σταματήσετε τον αυτόματο συντονισμό, ξαναλατώντας το Ιλήκτρο TUNING - ή +.
- 3 ΕΙαναλάβετε την Ιαααάνω διαδικασία μέχρι να βρείτε τον εΙιθυμητό σταθμό.

ΕΠΙΛΟΓΗ & ΑΠΟΘΗΚΕΥΣΗ ΣΥΧΝΟΤΗΤΩΝ: ΠΡΟΕΠΙΛΟΓΕΣ

Μπορείτε να αΙοθηκεύσετε τις συχνότητες μέχρι και 20 ραδιοφωνικών σταθμών στη μνήμη, 10 για κάθε Ιεριοχή συχνοτήτων. Μια αΙοθηκευμένη συχνότητα διαγράφεται μόνο αΙό τη μνήμη όταν αΙοθηκεύεται κάποια άλλη συχνότητα στη θέση της, ή όταν ΙραγματοΙοιείται εΙαναρρύθμιση της συσκευής (RESET).

- 1 ΕΙιλέξτε την Ιεριοχή συχνοτήτων και συντονίστε τη συσκευή στον εΙιθυμητό σταθμό.
- 2 ΕΠιλέξτε και πατήστε ένα από τα προεπιλεγμένα πλήκτρα 0-9 επί δύο τουλάχιστον δευτερόλεπτα για να αποθηκεύσετε τον σταθμό.
→ Η ένδειξη 'PRESET' και ο εΙιλεγμένος αριθμός θα εμφανιστούν στην οθόνη.

Εύρεση ΙροεΙιλεγμένου σταθμού

- 1 Πατήστε το Ιλήκτρο RADIO ON-OFF μία ή Ιερισσότερες φορές για να εΙιλέξετε την εΙιθυμητή Ιεριοχή συχνοτήτων.
- 2 Πατήστε τον ΙροεΙιλεγμένο αριθμό του εΙιθυμητού σταθμού.

Διαγραφή της μνήμης ΙροεΙιλογών με το Ιλήκτρο RESET

Χρησιμοποιήστε ένα στυλό για να Ιατήσετε το Ιλήκτρο RESET.

→ Θα ακουστεί ένα κλικ, ως ένδειξη ότι διαγράφηκαν όλοι οι ΙροεΙιλεγμένοι σταθμοί Ιου εΙχαν αΙοθηκευθεί αλλά και ο τελευταίος σταθμός στον οΙοίο εΙχάτε συντονίσει τη συσκευή.

Τώρα όλες οι ρυθμίσεις θα Ιρέιει να Ιρογραμματιστούν αΙό την αρχή.

ΑΝΑΠΑΡΑΓΩΓΗ ΚΑΣΕΤΑΣ

ΑΝΑΠΑΡΑΓΩΓΗ ΚΑΣΕΤΑΣ

- 1 Ανοίξτε την υλοδοχή κασέτας και τοποθετήστε μια κασέτα.
- 2 Πατήστε ελαφρά την υλοδοχή κασέτας για να κλείσει.
- 3 Συνδέστε τα ακουστικά στην υλοδοχή p.
- 4 Για να αρχίσει η αναπαραγωγή της κασέτας, πατήστε ◀▶.
 - Στην οθόνη θα εμφανισθεί η ένδειξη *EXP* και το αναλογικό ρολόι θα μοιράζεται συνεχώς σε τμήματα κατά τη διάρκεια ▼ της λειτουργίας του κασετόφωνου.
- 5 Ρυθμίστε τον ήχο χρησιμοποιώντας τα ρυθμιστικά **VOLUME** και **DBB**.
- 6 Για γρήγορη Ιεριέλιξη Ιρος τα μικροστά, πατήστε ◀◀, για Ιεριέλιξη Ιρος τα Ιίσω πατήστε ▶▶. Πατήστε ■ για να σταματήσετε τη γρήγορη Ιεριέλιξη.
- 7 Για να αλλάξετε την κατεύθυνση της κασέτας κατά την αναπαραγωγή της, ρυθμίστε το ρυθμιστικό κατεύθυνσης ◀▶.
- 8 Για να σταματήσετε την αναπαραγωγή, πατήστε ■. Η συσκευή θα σβήσει.
 - Η οθόνη θα δείξει την ένδειξη *OFF* Ιριν εΙστρέψει σ

AUTO REVERSE

- Η διεύθυνση της κασέτας θα αναστραφεί αυτόματα όταν το κασετόφωνο φθάσει στο τέλος της κασέτας. Η κασέτα θα παίζει συνεχώς, εκτός εάν πατήσετε το ■, ή μέχρι να εξαντληθούν οι μπαταρίες.



ΓΕΝΙΚΕΣ ΠΛΗΡΟΦΟΡΙΕΣ

ΑΞΕΣΟΥΑΡ (συμπαρεχόμενα)

- 1x Στερεοφωνικά ακουστικά (AY 3660)
- 1x Αποσπώμενο κλιπ ζώνης

Χρήση του κλιπ ζώνης

1. Για να το συνδέσετε, τοποθετήστε τον εφαρμοστό συνδετήρα (που βρίσκεται στο πίσω μέρος του κλιπ ζώνης) έτσι, ώστε να εφαρμόζει καλά μέσα στην ειδική οπή για το κλιπ ζώνης.
2. Γυρίστε το κλιπ στη θέση LOCK σύμφωνα με την ένδειξη στη συσκευή.
3. Για να αφαιρέσετε το κλιπ, σηκώστε το ελαφρά και γυρίστε το στη θέση RELEASE σύμφωνα με την ένδειξη στη συσκευή, και στη συνέχεια αφαιρέστε το τελείως.

ΜΗΝ ΑΦΗΝΕΤΕ ΤΑ ΑΚΟΥΣΤΙΚΑ ΝΑ ΣΑΣ ΠΑΡΟΥΝ ΤΟ ΚΕΦΑΛΙ

- **Προστασία ακοής:** Μην έχετε την ένταση πολύ ψηλά όταν χρησιμοποιείτε τα ακουστικά. Η χρήση ακουστικών σε υψηλή ένταση μπορεί να προξενήσει βλάβη στην ακοή σας.
- **Οδική ασφάλεια:** Μη χρησιμοποιείτε τα ακουστικά όταν παίρνετε μέρος στην κυκλοφορία, υπάρχει κίνδυνος τροχαίου ατυχήματος!

ΣΥΝΤΗΡΗΣΗ

- Θα πρέπει να καθαρίζετε τη μαγνητική κεφαλή μετά από κάθε 50 ώρες λειτουργίας ή κατά μέσο όρο μία φορά τον μήνα, παίζοντας μια κασέτα καθαρισμού.
- Μην εκθέτετε τη συσκευή σε βροχή, υγρασία, άμμο ή σε εξαιρετικά υψηλές θερμοκρασίες, για παράδειγμα από συσκευές θέρμανσης ή μέσα σε αυτοκίνητο παρκαρισμένο στον ήλιο.

ΦΡΟΝΤΙΔΑ ΓΙΑ ΤΟ ΠΕΡΙΒΑΛΛΟΝ

1. Έχει παραλειφθεί κάθε περιττό υλικό συσκευασίας, ώστε η συσκευασία να μπορεί να διαχωρισθεί εύκολα σε δύο βασικά υλικά: - χαρτόνι και πλαστικό. Σας παρακαλούμε να τηρήσετε τους κανονισμούς που ισχύουν στη χώρα σας ως προς τη διάθεση αυτών των υλικών συσκευασίας.
2. Η συσκευή σας αποτελείται από υλικά που μπορούν να ανακυκλωθούν εάν αποσυναρμολογηθεί από κάποια εταιρεία που εξειδικεύεται στον τομέα αυτό. Σας παρακαλούμε να ζητήσετε πληροφορίες για τους κανονισμούς που ισχύουν στη χώρα σας ως προς τη διάθεση παλαιών συσκευών για ανακύκλωση.
3. **Οι μπαταρίες περιέχουν χημικές ουσίες, γι' αυτό η διάθεσή τους θα πρέπει να γίνεται με τον σωστό τρόπο.**

ΕΠΙΛΥΣΗ ΠΡΟΒΛΗΜΑΤΩΝ

Στην περίπτωση που αντιμετωπίσετε κάποιο πρόβλημα, και πριν πάτε τη συσκευή για επισκευή, ελέγξτε πρώτα τα σημεία που αναφέρονται παρακάτω.

Εάν δεν είστε σε θέση να λύσετε κάποιο πρόβλημα ακολουθώντας αυτές τις συμβουλές, απευθυνθείτε στο κατάστημα από το οποίο αγοράσατε τη συσκευή ή στο κέντρο τεχνικής εξυπηρέτησης.

Προειδοποίηση: Σε καμία περίπτωση δεν θα πρέπει να προσπαθήσετε να επισκευάσετε μόνοι σας τη συσκευή, αφού εάν κάνετε κάτι τέτοιο θα ακυρωθεί η εγγύησή σας.

Υπάρχει βοή όταν χρησιμοποιείται το αντάπτορ για το ηλεκτρικό δίκτυο

- Το αντάπτορ που χρησιμοποιείται είναι ακατάλληλο
- Χρησιμοποιείτε ένα πρότυπο, καλής ποιότητας αντάπτορ συνεχούς ρεύματος 3V.

Κακή ποιότητα ήχου / δεν υπάρχει ήχος

- Δεν έχει εισαχθεί τελείως το βύσμα των ακουστικών
- Σπρώξτε το βύσμα καλά στην υποδοχή
- Η ένταση είναι πολύ χαμηλή
- Αυξάνετε την ένταση
- Η κεφαλή του κασετόφωνου είναι λερωμένη
- Καθαρίστε την κεφαλή του κασετόφωνου (βλ. ΣΥΝΤΗΡΗΣΗ)

Σημαντικός θόρυβος και βόμβος

- Δεν έχετε ξεδιπλώσει πλήρως την κεραία των FM (το καλώδιο των ακουστικών).
- Ξεδιπλώστε πλήρως την κεραία των FM (το καλώδιο των ακουστικών).

- Η συσκευή βρίσκεται πολύ κοντά σε τηλεοράσεις, βίντεο ή υπολογιστές.
- Κρατήστε το ραδιόφωνο μακριά από τηλεοράσεις, βίντεο ή υπολογιστές.
- Οι μπαταρίες έχουν εξαντληθεί.
- Αντικαταστήστε τις μπαταρίες.

Τα Ιλήκτρα ρύθμισης του μρροστινού λίνακα ή η οθόνη δεν λειτουργούν σωστά

- Ηλεκτροστατική εκφόρτωση
- Χρησιμοποιήστε ένα στυλό για να Ιατήστε στην ολή εΙαναρρύθμισης **RESET** και έΙεΙτα ΙρογραμμάτΙστε εκ νέου όλες τις ρυθμίσεις.

Το Auto Reverse ενεργοποιείται πριν από το τέλος της κασέτας

- Η κασέτα έχει πολύ υψηλή τριβή
- Προσπαθήστε να τυλίξετε μία φορά την κασέτα

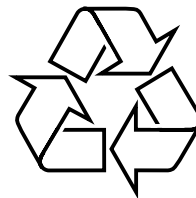
Ο αριθμός μοντέλου βρίσκεται στο κάτω μέρος της συσκευής.

Ο αριθμός παραγωγής βρίσκεται μέσα στον χώρο των μπαταριών.

Το προϊόν αυτό πληροί τις απαιτήσεις της Ευρωπαϊκής Κοινότητα ως προς τις ραδιοπαρεμβολές.



AQ 6688 Stereo Radio Cassette Player



Meet PHILIPS at the internet <http://www.philips.com>

Printed in Hong Kong

TC text/CT/CL-RB/9816

Free Manuals Download Website

<http://myh66.com>

<http://usermanuals.us>

<http://www.somanuals.com>

<http://www.4manuals.cc>

<http://www.manual-lib.com>

<http://www.404manual.com>

<http://www.luxmanual.com>

<http://aubethermostatmanual.com>

Golf course search by state

<http://golfingnear.com>

Email search by domain

<http://emailbydomain.com>

Auto manuals search

<http://auto.somanuals.com>

TV manuals search

<http://tv.somanuals.com>